

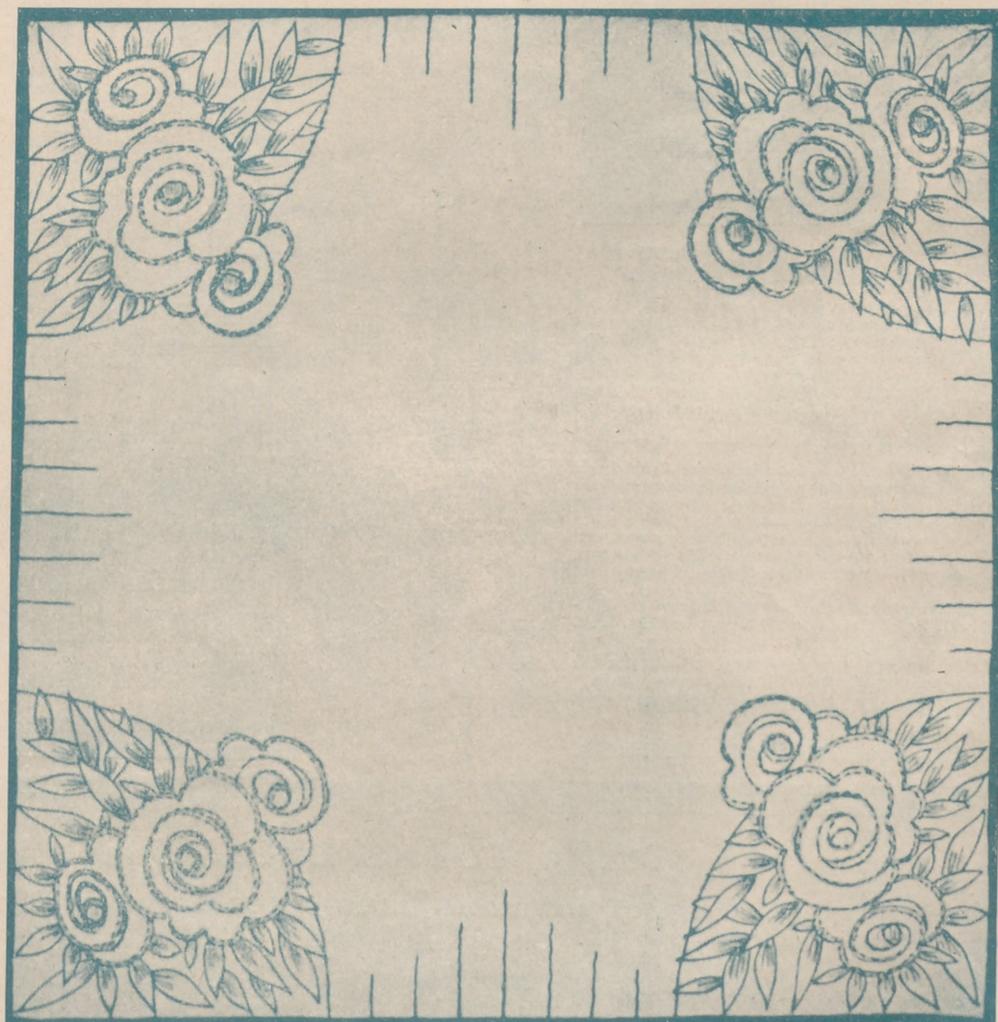
LA MUJER

EN SU CASA

labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXIX.-N.º 343

Julio 1930



TAPETE CUADRADO

El vello superfluo era mi martirio

Ha desaparecido ya para siempre

¿Querrán ustedes creer que durante muchos años estuve sufriendo la agonía de ver mi cara y mi cuerpo llenos de vello?

Durante mi juventud estuve en la India, casada con un oficial del Ejército británico, y hubiera podido ser felicísima, asistiendo a reuniones, bailes, partidas de «tennis» y, en general, participar de todo lo que hace la vida agradable. Y, sin embargo, tenía que encerrarme en casa, avergonzada como estaba de salir para que me vieran con mi «bigote», que sólo servía para excitar la burla o la lástima de mis amigas. En mi desesperación, intenté todo lo que creí que podía curarme, incluso la terrible, la peligrosa aguja eléctrica. Algunas veces creí conseguir algún resultado; pero, invariablemente, los crecimientos vellosos volvían a brotar de nuevo y con mayor fuerza. Al fin perdí toda esperanza, y me resigné a mi desgraciada suerte.

Un día, día glorioso, mi marido salvó la vida a un soldado indio, quien, movido por la gratitud, le confió el secreto que permite a las mujeres indias cumplir el precepto religioso de radicarse el vello inútil de su cuerpo. Casi sin esperanza hice el ensayo; pero cuál no sería mi alegría cuando, a los pocos días, vi que desaparecían todas mis vellosidades. ¡Con qué ansiedad estaba esperando y temiendo verlas brotar otra vez!

Al fin vi realizadas mis más queridas esperanzas; al fin me vi libre de las torturas de mi desfiguramiento.

¿Pueden extrañar que yo considere como un deber mío hacer partícipes de las ventajas de mi curación, a todas las que están sufriendo lo que yo sufrí, y para que no malgasten más tiempo y dinero en menurjes sin valor como hice yo? Así, pues, si alguna señora quiere enviarme este cupón, o una copia de él, con su nombre y dirección, acompañado de 40 céntimos en sellos (para cubrir mis gastos de correo), la enviaré, completamente libre de gastos, una información detallada de todo lo que tiene que hacer para verse libre de una vez, y para siempre, de toda traza de esa incomodidad; por medio del maravilloso método que me curó a mí.

La comunicante deberá decir si es señora o señorita, y dirigir su carta a FREDERICA HUDSON (Arch. F. 18), No. 9, Old Cavendish Street, Londres, W. 1, England.

NOTA IMPORTANTE.—La Sra. Hudson pertenece a una familia de posición distinguida, y es la viuda de un eminente oficial del Ejército, mercedora de la mayor confianza.



Este cupón gratuito

(o una copia de él) debe ir acompañado del nombre y señas, y de 40 céntimos en sellos. «Sra. Hudson: Sírvase enviarme gratuitamente la información necesaria para destruir el vello superfluo.» Señas: FREDERICA HUDSON (Arch. F. 18), No. 9, Old Cavendish Street, Londres, W. 1, England.

Jarabe



SIN
NARCÓTICO

Primera Dentición

Delabarre

CALMANTE
INFALIBLE

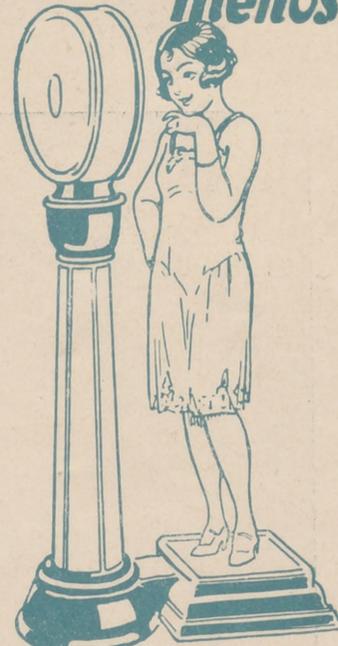
FACILITA la salida de los dientes,
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER
los sufrimientos y todos los acci-
dentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOUBE, 78, Fg St-Denis, Paris



Otro Kilo menos!



Gracias a las
Tabletas Kissinga
para Adelgazar

En todas las farmacias

PARA TODAS LAS MUJERES

¿No es el ensueño más querido el ser bellas?

Vosotras seréis eternamente jóvenes y bonitas, empleando todos los días, para vuestra toilette, la inimitable

Crème Simon

que es la única para los cuidados de la piel, pues la conserva siempre fresca, bella y joven.

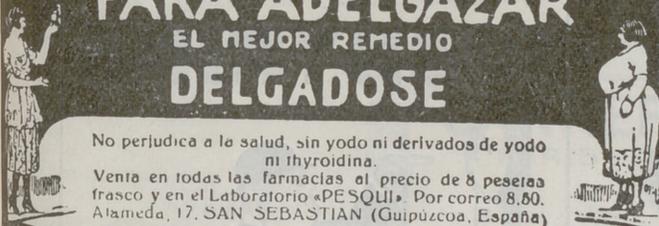
LOS POLVOS y el JABON SIMON

completan los maravillosos efectos de la **CRÈME SIMÓN.**—PARIS.



PARA ADELGAZAR

EL MEJOR REMEDIO
DELGADOSE



No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.

Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PE SQUIL» Por correo 8,60. Alameda, 17. SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)

VINO MADARIAGA TONICO FOSFATADO

Eficacísimo contra la inapetencia, neurastenia y estados de debilidad en general, empleándose también con excelente resultado, como tónico especial del cerebro, por las personas dedicadas al estudio y a los trabajos intelectuales.

Botella, 5 pesetas.

DEPOSITO:
FARMACIA DEL DR. MADARIAGA
Plaza de la Independencia, 10.—Madrid

EL DESTETE



Para el destete sería peligroso dar a bebé sustancias de difícil digestión. Millares de testimonios médicos nos demuestran que la

HARINA LACTEADA NESTLÉ

es el alimento ideal para el destete, ya que contiene todos los elementos nutritivos que los pequeños necesitan al abandonar el pecho materno, o cualquier otro régimen.

«Pida V. el folleto «Un alimento completo ideal para la infancia» y muestra de Harina Nestlé a Sociedad Nestlé, A. E. P. A., Via Layetana, Barcelona.»



L'ARTISAN PRATIQUE

Revista mensual que enseña a todos el
ARTE DE DECORAR SU HOGAR

Venta de Accesorios. Cursos y lecciones.

9 bis, Rue de Pétrograd, Paris (VIII^e) Teléfono Central 30-35

Precios de Suscripción

| FRANCIA | EXTRANJERO |
|----------------------------------|--|
| Un año. 55 francos. | (exceptuados los países que abajo se indican), Un año. 63 francos Seis meses. 34,50 Un n.º suelto, 6,25 frs., franco. |
| Seis meses. 30,50 | |
| Un n.º suelto, 5,75 frs., franco | |

Para los países siguientes: América Central, Asia, Australia, Bolivia, Brasil, China, Colombia, Gran Bretaña y sus Colonias, Filipinas, Italia y sus Colonias, Malta, Mesopotamia, Palestina, Perú, Guatemala, San Salvador, Cerdeña, Suiza,

Un año, 69 francos. Seis meses, 37,50 francos.
Un número suelto: 6,75 francos, franco.

PRECIO DEL CATÁLOGO: { Francia: 2,50 francos, franco.
Extranjero: 3,75

Fuera

Sin teñirlas
ni arrancarlás

Brillantina



MARCA REGISTRADA

canas.

India

(Sin grasa)
Gran invento

Unico artículo que **sin teñir** hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo, o hace que no salgan si se empieza a usar antes de tenerlas, proporcionándole el jugo necesario, sin el cual pierde su color. Compuesto de raíces y hierbas indias aromáticas. Inofensivo. Garantizado. Conserva muy bien el rizado natural o artificial del cabello. Premiado en la Exposición de higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la india. **Marca registrada.** Precio en España, 5 pesetas frasco, en Perfumerías y Droguerías. Por mayor **José Barreira.** Calle de Muñoz Torrero, 6. **Madrid,** y en los principales almacenes.



extracto polvo locion

GALUCHAT

L.T. PIVER PARIS

ARTÍCULOS ESPECIALES
DE
ALGODÓN, LINO Y SEDA
PARA LABORES DE SEÑORA



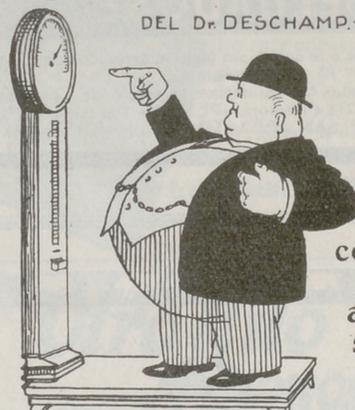
ALGODONES PARA BORDAR D.M.C., ALGODONES PERLÉS . . . D.M.C
ALGODONES PARA COSER . D.M.C., ALGODONES PARA MEDIAS D.M.C
ALGODONES PARA ZURCIR D.M.C., ALGODONES PARA CROCHET D.M.C
SEDA PARA BORDAR . . . D.M.C., HILOS DE LINO D.M.C
TRENILLAS D.M.C

DOLLFUS-MIEG & C^{IE}, SOC. AN.
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trenillas D.M.C pueden adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

PARA
ADELGAZAR TOME
IODHYRINE

DEL Dr. DESCHAMP. DE PARIS



conviene
a
ambos
sexos



Combate radicalmente la
OBESIDAD

sin perjudicar la salud

Aprobada por el cuerpo médico de todo el mundo.

Farmacias, Droguerías y Centros Especificos

Agentes: J. URIACH Y C.^a, S. A.
Bruch, 49 - Barcelona



Si prefieres tener los dientes color de Chocolate, ¿no necesitas conocer el Dentol?

EL DENTOL (agua, pasta y polvos) es un dentífrico soberanamente antiséptico y dotado de un perfume muy agradable.

Preparado de acuerdo con los trabajos de Pasteur, destruye todos los microbios de la boca; impide y cura la carie de los dientes, la inflamación de las encías y de la garganta. En pocos días da a los dientes una blancura de nieve destruyendo el sarro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente. Su acción antiséptica contra los microbios dura «por lo menos 24 horas».

Aplicado puro en una hilva calma instantáneamente los dolores de muelas más rabiosos.

EL DENTOL puede adquirirse en todas las buenas perfumerías y farmacias.

REGALO a las suscriptoras de LA MUJER EN SU CASA. Basta enviar este bono a la Casa FRERE, 19 Rue Jacob, de Paris, escribiendo con claridad las señas para recibir gratis y franco un Tubo de Pasta DENTOL con el cual hay para 8 días.

Nombre

Señas

HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS

ALGODON PARA
BORDAR
MARCA "CRUZ"



ALGODON BRILLANTE
D'ALGER
MARCA "CRUZ"



COLORES SOLIDOS

MUESTRARIO DE 300 COLORES



ALGODON PERLE

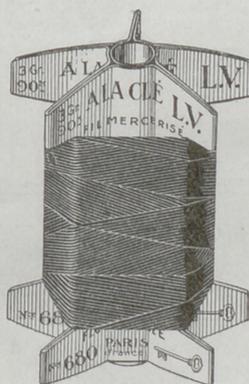
MARCA "CRUZ"

HILOS PARA MERCERIA MARCAS J.T.P.F. Y L.V.

J. THIRIEZ PÈRE & FILS
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA
MARCA "LLAVE"



SIMILI SEDA
EN TORNIQUETES
"L.V."



HILOS PARA COSER
MARCA
"CABEZA DE CABALLO"



SIMILI SEDA
MARCA "L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR
MARCA "PLUMA"

HILATURAS FRANCESAS

AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA



TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El trasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 X 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe, a la Librería Bailly-Baillière, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.

*Quien adelante no mira,
atrás se queda.*

Si en todos los lances graves de la vida es necesaria la previsión, conviene no olvidar el **Veramon**, antídoloroso llamado a preservarnos de desagradables contingencias. ¿Quién está exento de dolores de cabeza y de muelas? ¿Qué mujer escapa a las molestias periódicas de su sexo? En ocasiones tales nada tan acertado como recurrir al **Veramon**, que elimina el dolor y restablece el bienestar y buen humor sin atacar el corazón ni producir ardores o cansancio.



*Tubos de
10 y 20 tabl.*

VERAMON

GEMELAS

NOVELA POR

M. MARYAN

4 pesetas (por correo, 4,50)

Casa Editorial BAILLY-BAILLIÈRE, S. A., Apartado 36.-MADRID

LA MUJER

EN SU CASA

REVISTA MENSUAL

DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTÍSTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A. - Núñez de Balboa, 21. - Apartado 56, Madrid.

JULIO 1930

Año XXIX · Núm. 343

Labor empezada núm. 343

BOLSA PARA SERVILLETAS

Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la tercera y cuarta edición. Piqué dibujado. Moulines para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Envío, 0,50.

UN dibujo formado por grupos y guirnaldas de frutos combinados con líneas adornan la bolsa para servilletas, labor empezada de este mes de julio para las suscriptoras de la tercera y cuarta ediciones.

grandes. Todos los pequeños están bordados con azul.

Con la labor se envían dos tonos de seda verde; con el más oscuro se bordan todas las hojas, y con el claro, los racimos.



Para el bordado se emplea punto de tallo con el que se hacen las hojas y las líneas; pasado plano para los racimos y pasado vacío para todos los frutos. Este punto, llamado también punto artístico, le verán muy bien las suscriptoras, puesto que con él está empezado en todas las labores uno de los frutos pequeños que colocados en forma de guirnalda siguen el perfil del dibujo uniendo los grupos de frutos

Los dos tonos rosa chadrón sirven para bordar los frutos grandes, empleando el tono oscuro para el fruto grande del centro y para los dos pequeños de la parte de arriba. Los otros tres frutos se bordan con el tono claro.

Las líneas se bordan con chadrón oscuro.

La bolsa se remata con un festón finito que se hace con verde oscuro.

VARIAS LABORES



FIG. 1.—ALMOHADÓN ALARGADO.—Crespón dibujado, empezado, y sedas para el bordado, 27,75 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, 7 pesetas. Envío, 0,50.

Almohadón alargado (figura 1).—Este gran almohadón, confeccionado con crespón de China rosa viejo, puede colocarse sobre una cama turca o sobre un diván.

Todas las flores se hacen de la misma manera; el círculo se hace a punto de Bolonia con azul claro sujeto con azul oscuro; el segundo círculo se hace a punto de tallo y puntadas lanzadas azul oscuro; el tercero, con azul medio a punto de tallo y nudos; el corazón se hace a punto de tallo con azul claro.

Las hojas se perfilan a punto de Bolonia con hilo de oro sujeto con puntadas transversales de seda azul medio; los nervios se hacen al pasado plano con el mismo azul.

Los tallos que terminan en espiral se hacen a punto de Bolonia con seda azul oscuro.

Las líneas onduladas que prolongan algunos grupos de flores, tienen las líneas exteriores bordadas a punto de Bolonia con seda azul oscuro, y las interiores, al mis-

mo punto hecho con hilo de oro sujeto con seda azul medio.

En las esquinas encontramos motivos todos bordados a punto de Bolonia con hilo de oro.

Nudos hechos con seda azul en tono medio perfilan los motivos triangulares.

Los dos motivos del centro también se hacen con hilo de oro

El almohadón se remata con cordón de oro y se forra con seda azul de uno de los tonos del bordado o con seda amarillo oro.

Mide, terminado, 45 centímetros por 60.

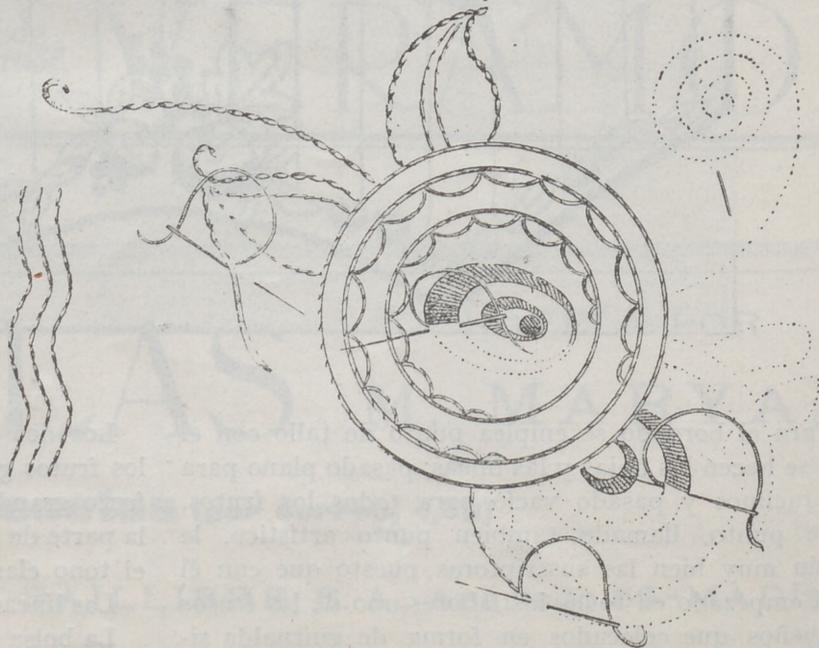


FIG. 2.—DETALLE DEL ALMOHADÓN FIGURA 1.

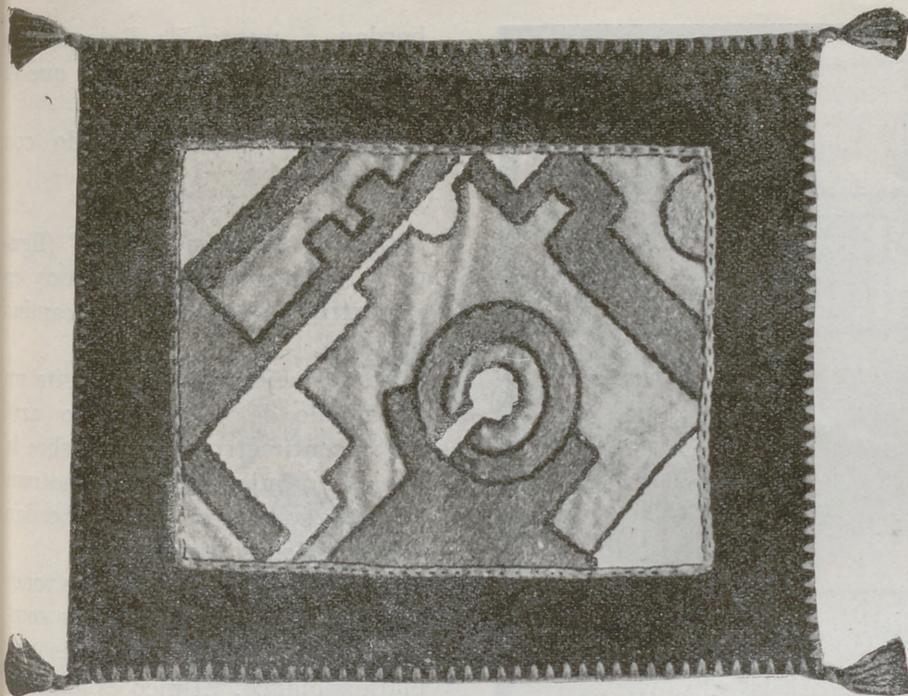


FIG. 3.—ALMOHADÓN MODERNO.—Hoja de dibujos número 1.—Paño dibujado, paño para las aplicaciones, empezado, y lanas para el bordado, 28 pesetas. Envío, 0,50.

Detalle del almohadón alargado figura 1 (figura 2).—Este, como los demás detalles que se presentan en esta Revista, sirven para que las suscriptoras se den cuenta de la manera de hacer los diferentes puntos de bordado que se emplean en la ejecución de la labor a que pertenecen.

En el de esta figura se ve con claridad el dibujo de las flores y las hojas, y la manera de hacer el punto de Bolonia tendiendo el hilo sobre el dibujo y sujetándole con puntadas transversales que se hacen cada tres o cuatro milímetros. También se darán cuenta las suscriptoras de cómo se hace el punto de tallo y el pasado plano realce sin relleno, que ahora se emplea en toda clase de labores.

Almohadón moderno (figura 3). La acogida dada a los almohadones modernos demuestra que las señoras no son indiferentes a este trabajo; por este motivo he elegido este modelo.

En el centro de un rectángulo de terciopelo de lana, azul, de 60 centímetros por 50 se aplica a punto de cadeneta un rectángulo de lana gris sobre la que se dibujan los motivos del adorno. Estos motivos están bordados a punto de

matiz con lana amarilla oro, unos; turquesa, otros, y ladrillo, otros. Todos los motivos están perfilados a punto de tallo con lana negra.

El almohadón, después de terminado, se forra con satén negro y se remata con festón color ladrillo, hecho con lana. Con la misma

lana se hacen las cuatro borlas alargadas de las esquinas.

Almohadón moderno (figura 4). Este modelo se ejecuta sobre tela gruesa gris tierra y se borda con lanas de color.

El adorno, formado por motivos geométricos, está bordado al pasado plano, y las líneas, a cordoncillo; los puntos se hacen con nudos.

En el bordado emplearemos en los motivos de los cuatro círculos tres tonos de lana azul para los alargados y verde para los redondos.

Los motivos, en forma de ángulo, se bordarán con lana encarnada los del centro, y oro, los de las esquinas. Todos los nudos y las líneas se hacen con negro.

El almohadón mide 40 centímetros de lado y se remata con cordón de lana azul o de otro de los colores del bordado.

Tapete moderno (figura 5).—En este grabado se presenta la cuarta parte de un tapete todo él adornado con líneas y flores y que mide 70 centímetros de lado.

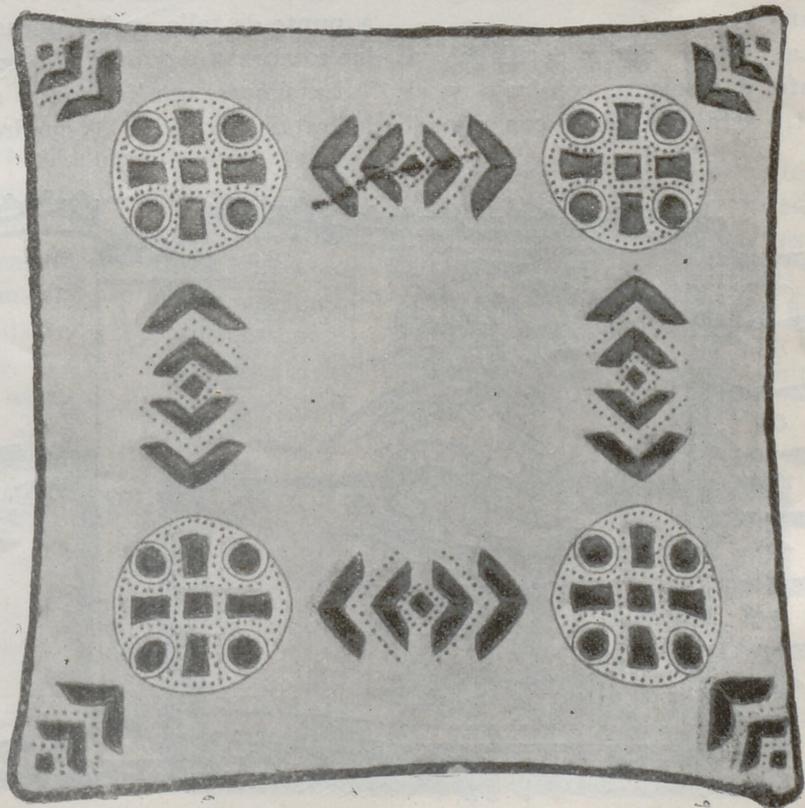


FIG. 4.—ALMOHADÓN MODERNO.—Tela dibujada, empezado, y lanas para el bordado, 18 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, cuarta parte, 3 pesetas. Envío, 0,50.

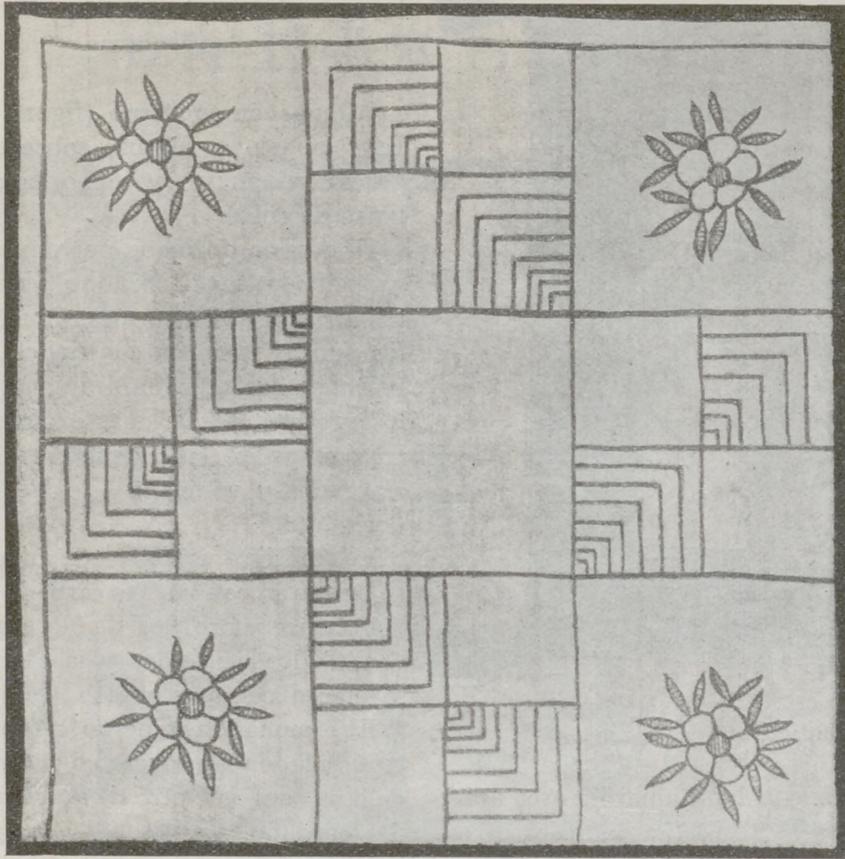


FIG. 5.—TAPETE MODERNO.—Hoja de dibujos número 2.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 19 pesetas. Envío, 0,50.

Es de tisor crema y sobre ella resaltan los cuadros bordados a punto de Bolonia con azul porcelaná.

Las flores están perfiladas a punto de Bolonia con rojo y el centro está sombreado con punta-

das lanzadas hechas con rojo más oscuro que el de los contornos.

Los perfiles de las hojas se hacen a punto de tallo, y las líneas que las sombrea, a puntadas lanzadas.

Las líneas, que formando ángulos están dentro de los cuadros, se

bordan a punto de Bolonia con azul porcelana más claro que el de los cuadros.

El tapete está rematado con jaretón.

Camino de mesa "Cisnes" (figura 6).—Unos cisnes colocados en los extremos adornan este camino de mesa.

Para su ejecución se necesita un rectángulo de tela de hilo azul de 80 centímetros por 35, sobre la que se dibujan los dos motivos que le adornan, y que se bordan con algodones lavables.

El pato es gris plata en dos tonos bordado a punto de tallo y sombreado con puntadas lanzadas gris plata y blanco. El pico es amarillo y el ojo negro.

Los nenúfares se hacen a punto de tallo y al pasado vacío con dos tonos amarillo oro. Las hojas son verdes en dos tonos y se bordan a punto de tallo.

Las cañas son color madera, con las hojas verde musgo. El agua se hace con puntadas lanzadas azul verdoso, en dos tonos claros.

Este camino está rematado con piquillo de crochet hecho con perla amarillo, pero puede rematarse con festón liso terminando con borlas alargadas hechas con el mismo algodón amarillo que los festones

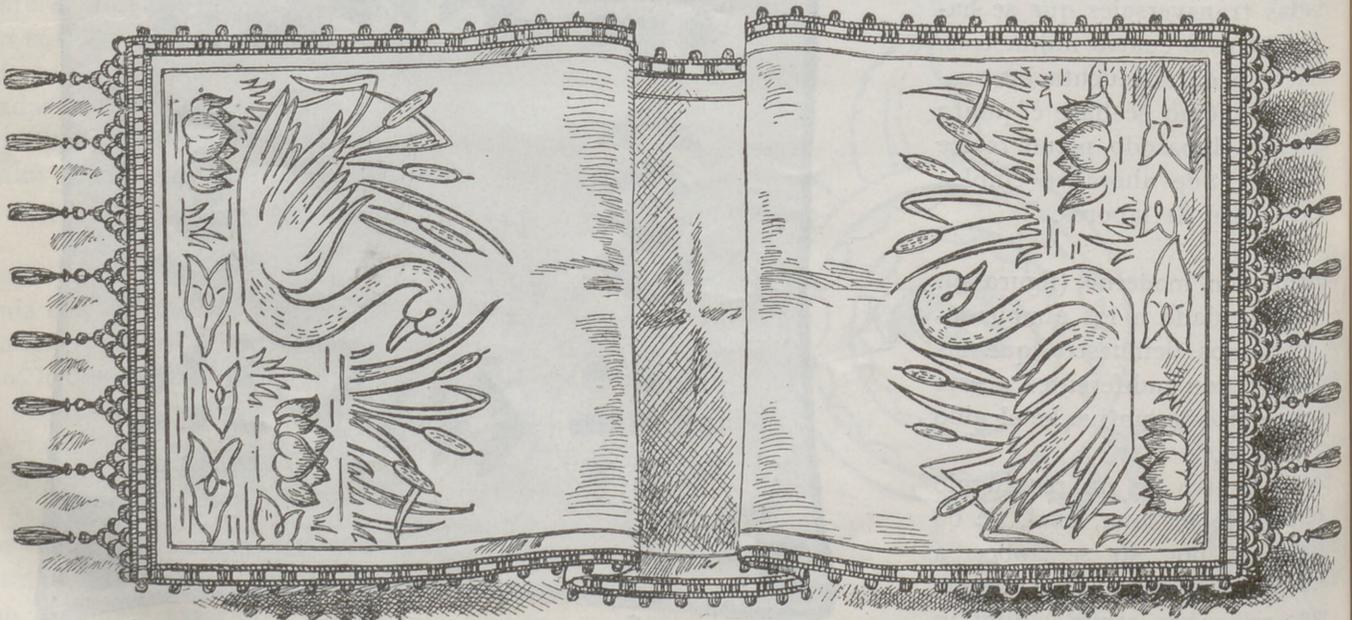


FIG. 6.—CAMINO DE MESA "CISNE".—Tela dibujada, empezado, y algodones para el bordado, 18 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel mitad, 4 pesetas. Envío, 0,50.

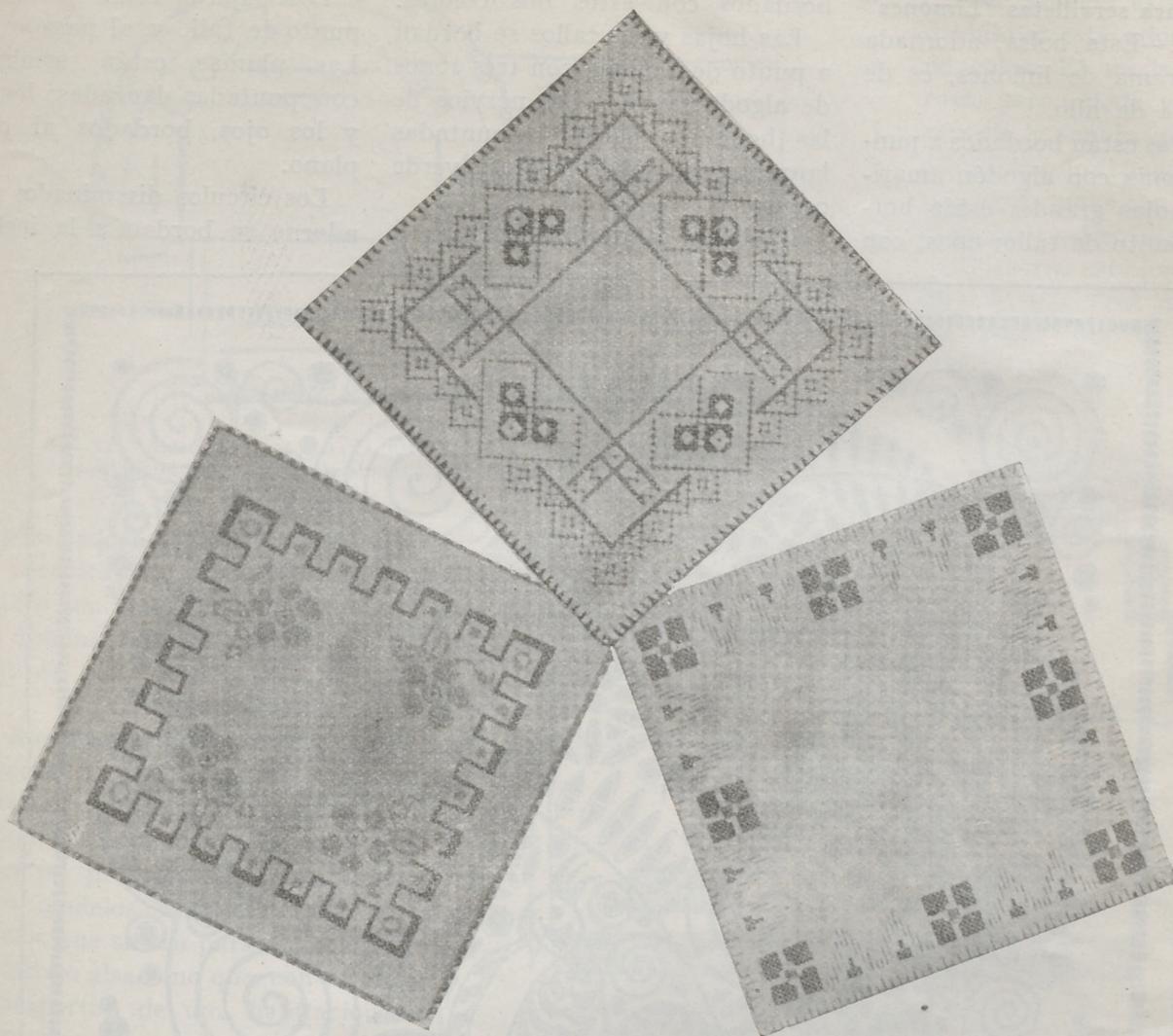


FIG. 7.—CENTROS DE MESA ADORNADOS CON PUNTO DE CRUZ.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, un centro, 12,50 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, de un centro, 4,50 pesetas. Envío, 0,50.

Centros de mesa adornados a punto de cruz (figura 7).—Estos tres modelos, de tela de hilo, están adornados a punto de cruz con algodones de colores.

El primero de la parte de arriba se adorna con flores bordadas con rojo vivo y con motivos geomé-

tricos bordados con azul y oro.

El segundo de la parte de abajo, colocado a la izquierda, se borda con amarillo oro y azul porcelana. Con amarillo se harán las líneas quebradas que están colocadas alrededor. Las flores, las hojas y los demás motivos se hacen con azul.

El centro de la derecha tiene los motivos bordados con amarillo oro, y las líneas que forman el resto del adorno, con azul porcelana.

Estos centros se rematan con festón de puntadas separadas.

Mide un centro unos 40 centímetros de lado.

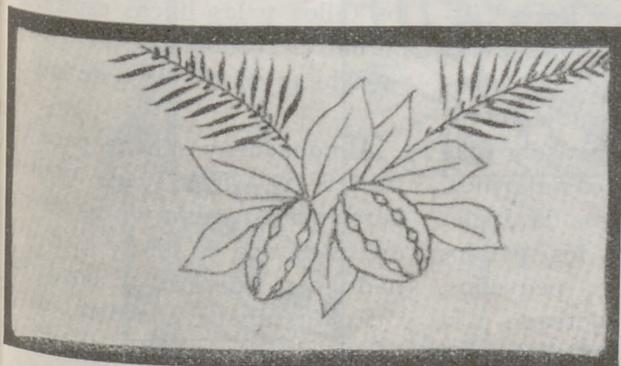


FIG. 8.—BOLSA PARA SERVILLETAS "LIMONES".—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 5,75 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 1,75 pesetas. Envío, 0,50.



FIG. 9.—BOLSA PARA SERVILLETAS "FLORES Y HOJAS".—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 5,75 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo, 1,75 pesetas. Envío, 0,50.

Bolsa para servilletas "Limonos" (figura 8).—Esta bolsa, adornada con una rama de limones, es de tela blanca de hilo.

Los frutos están bordados a punto de Bolonia con algodón amarillo. Las hojas grandes están bordadas a punto de tallo; unas, con

bordados con estos dos colores.

Las hojas y los tallos se bordan a punto de Bolonia con tres tonos de algodón verde. Los nervios de las hojas se hacen a puntadas lanzadas con verde medio y verde oscuro.

La bolsa es de hilo blanco.

Los pájaros están perfilados a punto de tallo y al pasado vacío. Las plumas están sombreadas con puntadas lanzadas; los picos y los ojos, bordados al pasado plano.

Los círculos diseminados por el adorno se bordan a la inglesa



FIG. 10.—MANTELILLO "PÁJAROS Y FLORES".—Tela dibujada, empezado, y algodón para el bordado, 23,50 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 8 pesetas. Envío, 0,50.

verde claro; otras, con verde medio, y otras, con verde oscuro.

Las dos palmas colocadas sobre la rama de limones tienen las hojas bordadas al pasado plano con verde medio y verde oscuro; los tallos son verde medio, y las hojas pequeñas, color oro.

Bolsa para servilletas "Flores y hojas" (figura 9).—Para bordar las flores que adornan esta bolsa, se eligen dos tonos de algodón rojo; los racimos se forman con nudos

Mantelillo "Pájaros y flores" (figura 10).—Este lindo mantelillo es de tela blanca y se borda con algodón blanco y está adornado con ramas de flores y hojas sobre las que se posan dos lindos pajarillos.

Las flores bordadas a la inglesa con bridas, para los pétalos grandes y sin bridas los pequeños, tienen el corazón agujereado a la inglesa. Las hojas también se bordan a la inglesa con bridas y sin bridas, según el tamaño. Todos los tallos se bordan a cordoncillo.

los tallos y las líneas espirales se bordan a cordoncillo.

Mide 40 centímetros de lado.

Almohadón y sábana para cuna (figura 11).—Este juego, que sirve para moisés o cuna de recién nacido, es de tela de hilo y está adornado con vainicas y bordado. En la sábana encontramos rayas hechas a vainica y una corchona formada por bodeques bordados a realce.

El remate se hace con ondas

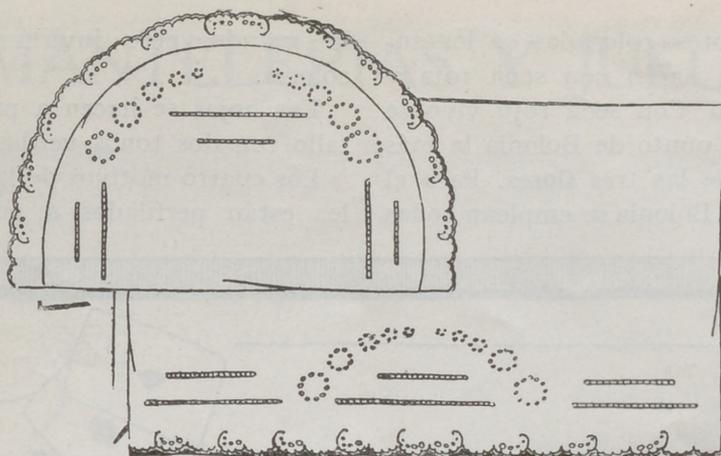


FIG. 11.—ALMOHADÓN Y SÁBANA PARA CUNA.—Hoja de dibujos número 3.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 27 pesetas. Envío, 0,50.

festón adornadas con bodoques.

Coronitas de bodoques combinados con rectas adornan también el almohadón, rematado, como la sábana.

Almohadón y sábana para cuna (figura 12).—Para ayudar a las madres que preparan la canastilla completa del bebé que esperan con alegría, presento en esta página dos modelos completamente distintos que sirven para el cochecito o carrito alsaciano que, con ruedas, transportan de una habitación a otra, para la cuna o para el moisés.

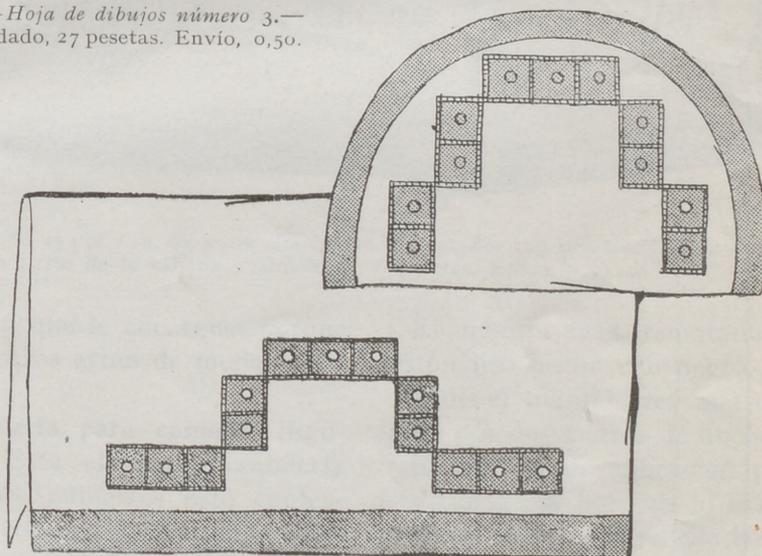


FIG. 12.—ALMOHADÓN Y SÁBANA PARA CUNA.—Hoja de dibujos número 4.—Tela dibujada, empezado y materiales para terminarla, 30 pesetas. Envío, 0,50.

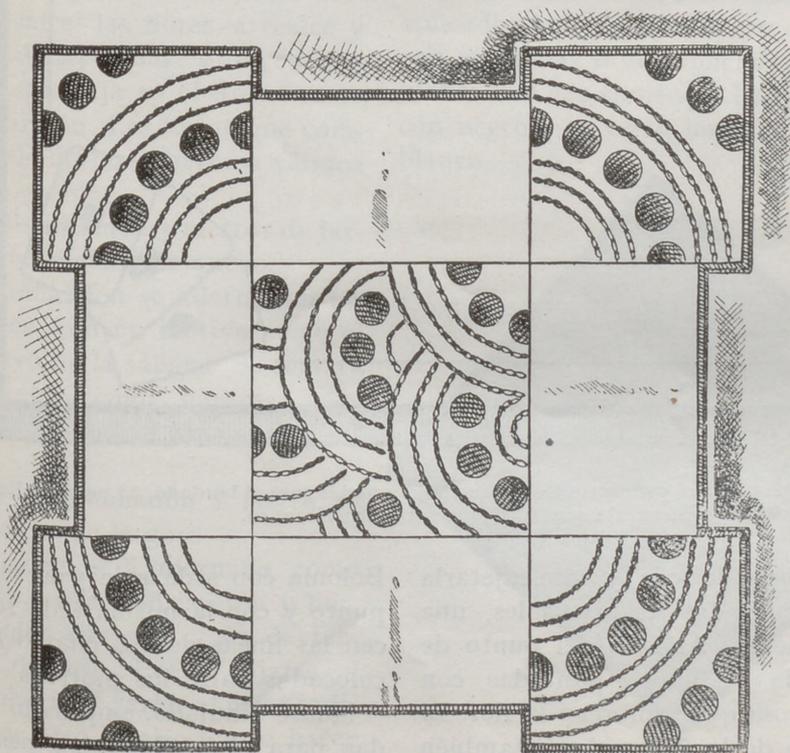


FIG. 13.—FONDO DE PLATO.—Hoja de dibujos número 5.—Tela dibujada, empezado, y algodones para el bordado, 7,50 pesetas. Envío, 0,50.

Este modelo es de tela blanca de hilo y está adornado con tela de color. El modelo es color de rosa, pero puede variarse a elección de la señora que lo encargue, advirtiéndolo al hacer el pedido, por tela azul, que es con la rosa la indicada para estos juegos.

El adorno está formado por cuadros de tela azul sujeto a la tela del fondo con vainica.

En el centro de los cuadros se ha-

cen bodoques con algodón blanco.

Los jaretones son de la misma tela de los cuadros.

Fondo de plato (figura 13).—Este fondo de plato es de tela cruda y mide 18 centímetros de lado.

Este fondo tiene los bodoques bordados al pasado plano con perlé azul oscuro. Las líneas curvas se bordan a punto de Bolonia con azul claro. El festón que remata este fondo se hace con azul fuerte.

Paño para la mesa de juego (figura 14). Este paño es de paño verde y está adornado con cartas aplicadas en paño beige.

Mide 96 centímetros de lado sobresaliendo de la mesa de juego cinco centímetros a cada lado, que es el ancho del jaretón.

Sobre el paño verde se aplican las cartas con cordoncillo negro y

las figuras se bordan con perlé negro y encarnado.

La línea que une las cartas se hace a punto de Bolonia con negro y con negro también se une el jare-tón azul granate a la tela del fondo

Las flores, colocadas en los ángulos, se hacen con seda roja y rosa vivo. Con seda rojo vivo se perfila a punto de Bolonia la más grande de las tres flores. Para el punto de Bolonia se emplean todas

la grande, pero invirtiendo los colores.

Las hojas se hacen a punto de tallo con dos tonos verdes.

Los cuatro motivos de los ángulos están perfilados a punto de

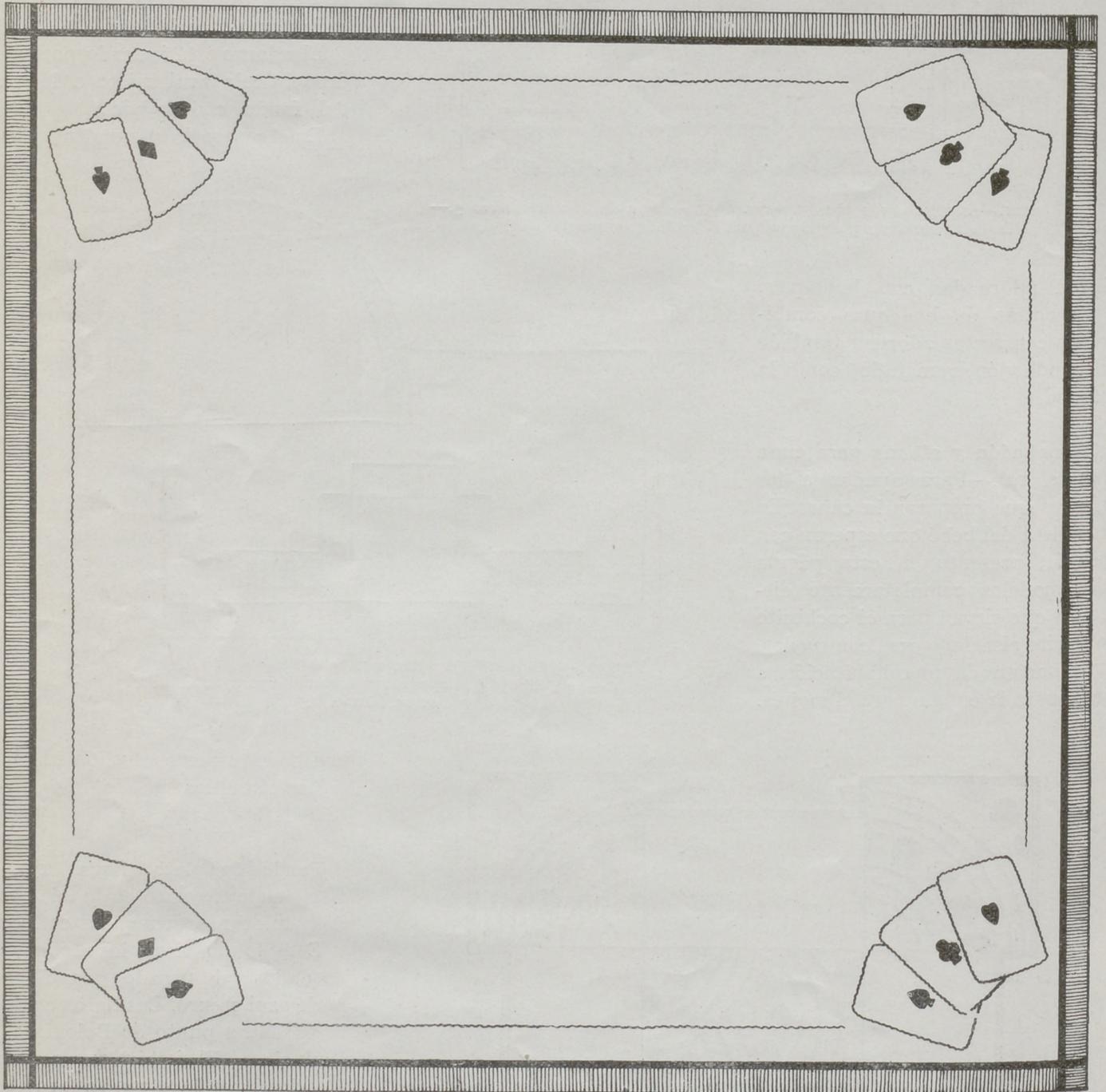


FIG. 14.—PAÑO PARA LA MESA DE JUEGO.—Dibujado, empezado, paño para las aplicaciones y perlés para el bordado, 28 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, cuarta parte, 2,50 pesetas. Envío, 0,50.

EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

Tapete cuadrado.

Mide, completamente terminado, 55 centímetros de lado y se ejecuta sobre muaré azul

las hebras de seda, y para sujetarla con puntadas transversales, una sola hebra. Al lado del punto de Bolonia se hacen puntadas con seda rosa que sombrean la flor. El centro de la flor se hace también con seda rosa. Las dos flores más pequeñas se hacen como

Bolonia con seda roja y al mismo punto y con la misma seda se hacen las líneas de los cuatro lados colocadas entre los motivos

Muaré dibujado, empezado y sedas para el bordado, 24 pesetas. Envío, 0,50. Hoja de dibujos número 6.

MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA

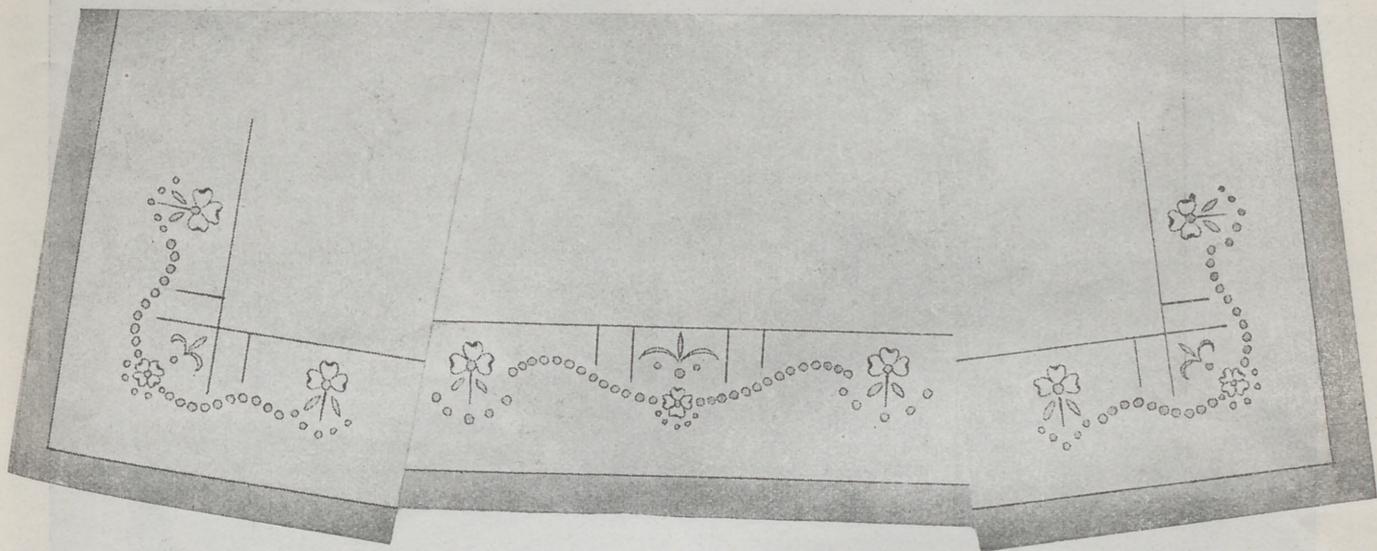


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA DE TELA DE HILO.—Sábana, 2 m. 75 por 1 m. 60, y un almohadón. Preparado, 120 pesetas. Terminado, 165; dibujo en papel, media parte de la sábana y almohada, 6 pesetas. Envío, 0,50.

Juego de cama de tela de hilo (figura 1).—En esta página se presenta el almohadón y la sábana de este juego de cama confeccionado con tela de hilo blanca y adornado con tres motivos, uno colocado en el centro del embozo y dos en las esquinas.

El jaretón es color naranja unido a la tela a vainica.

Los bодоques y las hojas se bordean a realce; las flores, a realce y cordoncillo y unas y otros con algodón naranja en el tono exacto al del jaretón. Las líneas que completan el adorno se hacen a vainica doble.

La sábana mide 3 metros de largo y 1,60 metros de ancho.

El almohadón se adorna, en los dos lados, con un motivo como el del centro de la sábana. Se remata con jaretón color naranja y el adorno se borda con el mismo color.

Mide el almohadón 1 metro 10 centímetros de largo.

El modelo está adornado, como he dicho antes, con jaretón y bordado color naranja, y es de tela blanca de hilo. Puede dejarse el fondo blanco y variar el color indicado por otro, a elección, o hacer el juego de color y adornarle con blanco. Depende esto del gusto de

la señora que le encargue, porque unos y otros están de moda.

Mantelería para comidas (figura 2).—Esta elegante mantelería para doce cubiertos está confeccionada con tela de hilo azul pálido y adornada con flores y cisnes aplicados sobre ella.

En el modelo se ve perfectamente el efecto del mantel, con los cisnes aplicados, unos con blanco y otros con negro, las flores aplicadas con blanco con las simientes bordadas con negro y el agua bordada con blanco.

El mantel está rematado con festón liso hecho con negro.

Mide el mantel tres metros de largo por dos metros de ancho.

El trabajo de aplicación puede sustituirse por bordado al matiz o pintura, empleando en ella las pinturas lavables para tejidos.

Las servilletas miden 50 centímetros de lado. Todas se rematan con festón negro. Seis servilletas están adornadas con un pato colocado en una de las esquinas, y las otras seis, con una flor colocada también en una esquina.

Las líneas son blancas.

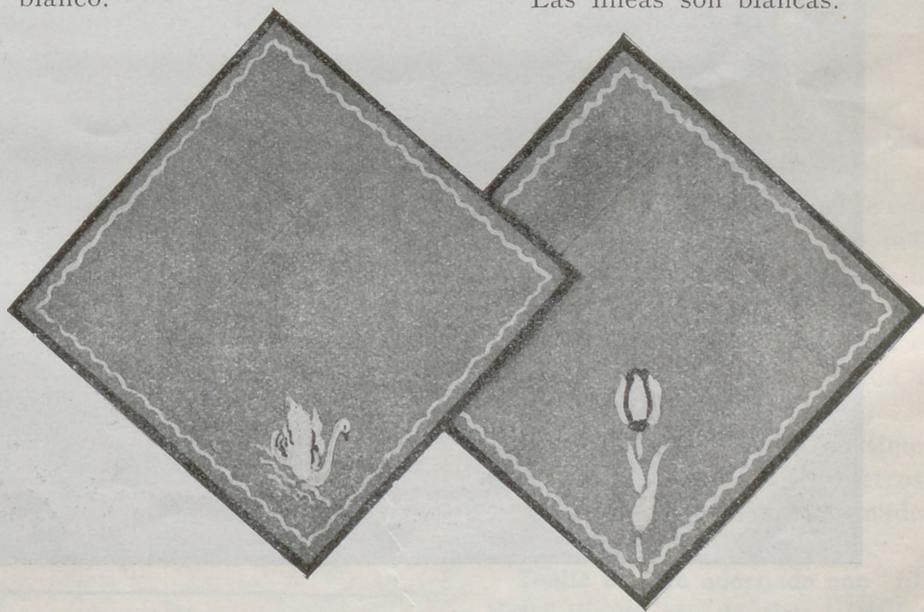


FIG. 2.—SERVILLETAS DE LA MANTELERÍA FIGURA 3.

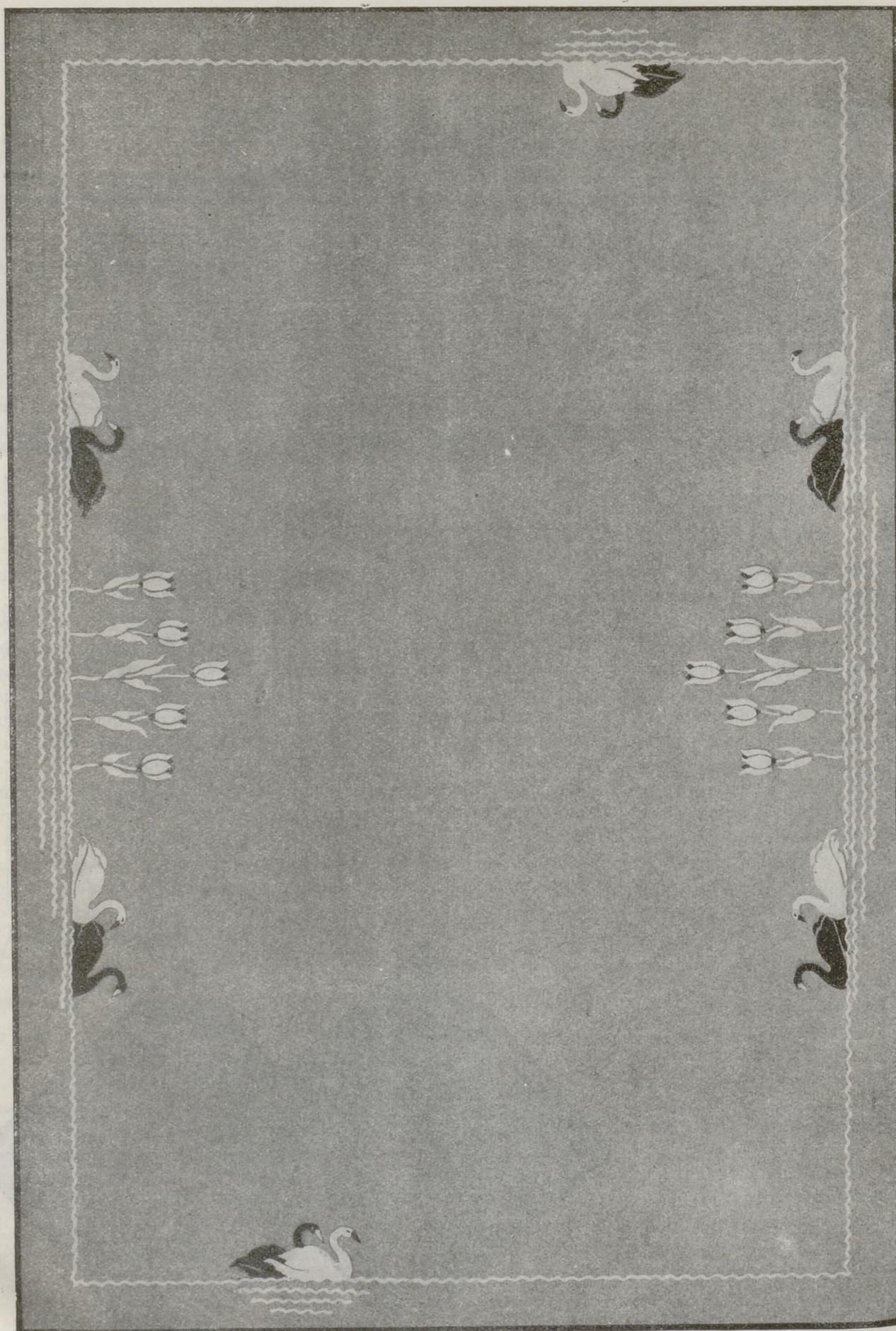


FIG. 3.—MANTELERÍA PARA COMIDAS.—Mantel, 3 m. por 2 y doce servilletas de 55 centímetros de lado. Preparado, 190 pesetas. Terminado, 260. Embalaje, 3 pesetas. Dibujo, mitad del mantel y una servilleta, 9 pesetas. Envío, 0,50.

LABORES BORDADAS A MAQUINA



FIG. 1.—JUEGO DE CAMA ADORNADO CON BORDADO Y ENCAJE.—*Hoja de dibujos, núm. 7.* Sábana, 2 m. 75 por 2 m. 10 y un almohadón. Terminado, 190 pesetas. Embalaje, 3 pesetas. Dibujo mitad de la sábana y un lado del almohadón, 7,50 pesetas. Envío, 0,50.

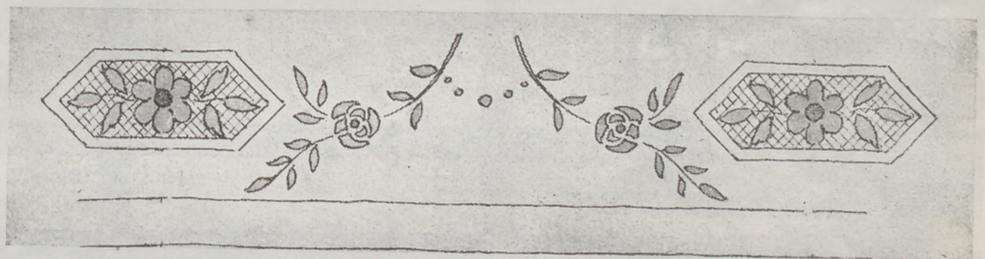
Juego de cama adornado con bordado y encaje (figura 1).—Aplicaciones rectangulares de encaje, colocadas dos en el frente del embozo y dos en las esquinas combinadas con cinco grandes ramas de flores, adornan este juego de cama de tela blanca de hilo.

Las ramas están formadas por rosas modernas y hojas que se bordan a realce. Los bodeques y los troncos también se bordan a realce y los

tallos a cordoncillo. La sábana mide 2,75 metros de largo por 2,10 centímetros de ancho.

En el grabado sólo se presenta la

mitad del embozo para que de esta manera sea más grande el dibujo y se vea mejor el detalle. En el embozo hay tres ramas y dos apli-



ALMOHADÓN ADORNADO CON BORDADO.

caciones de encaje; una de las ramas está, por lo tanto, en el centro.

El almohadón está adornado con dos aplicaciones de encaje, más pequeñas que las del embozo de la sábana, pero del mismo dibujo, para que hagan juego con ellas. En el centro hay una rama bordada a realce como las de la sábana.

Mide el almohadón 85 centímetros de ancho por 1,60 metros.

Aplicaciones, dibujo aproximado.

Toalla de hilo adornada con "fil-tirée" (figura 2).—Uno de los lados de la toalla está rematado con

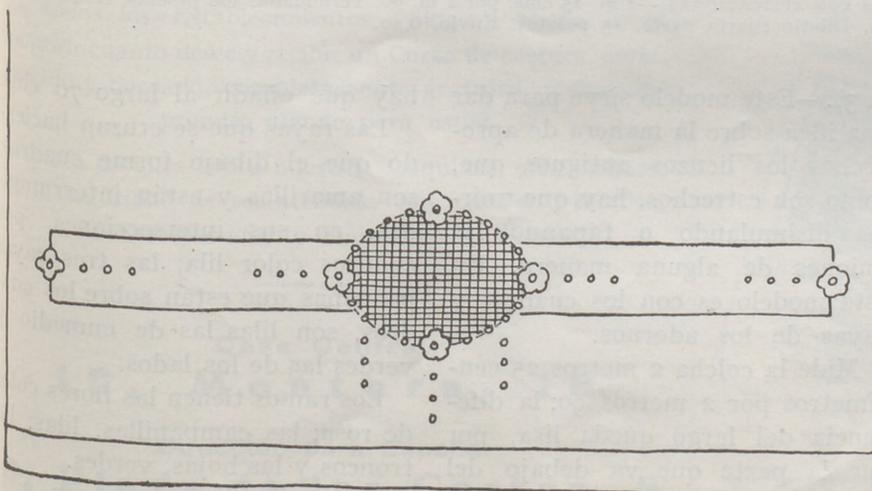


FIG. 2.—TOALLA DE HILO ADORNADA CON FIL-TIRÉE.—Terminada, 25 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 3,50. Envío, 0,50.

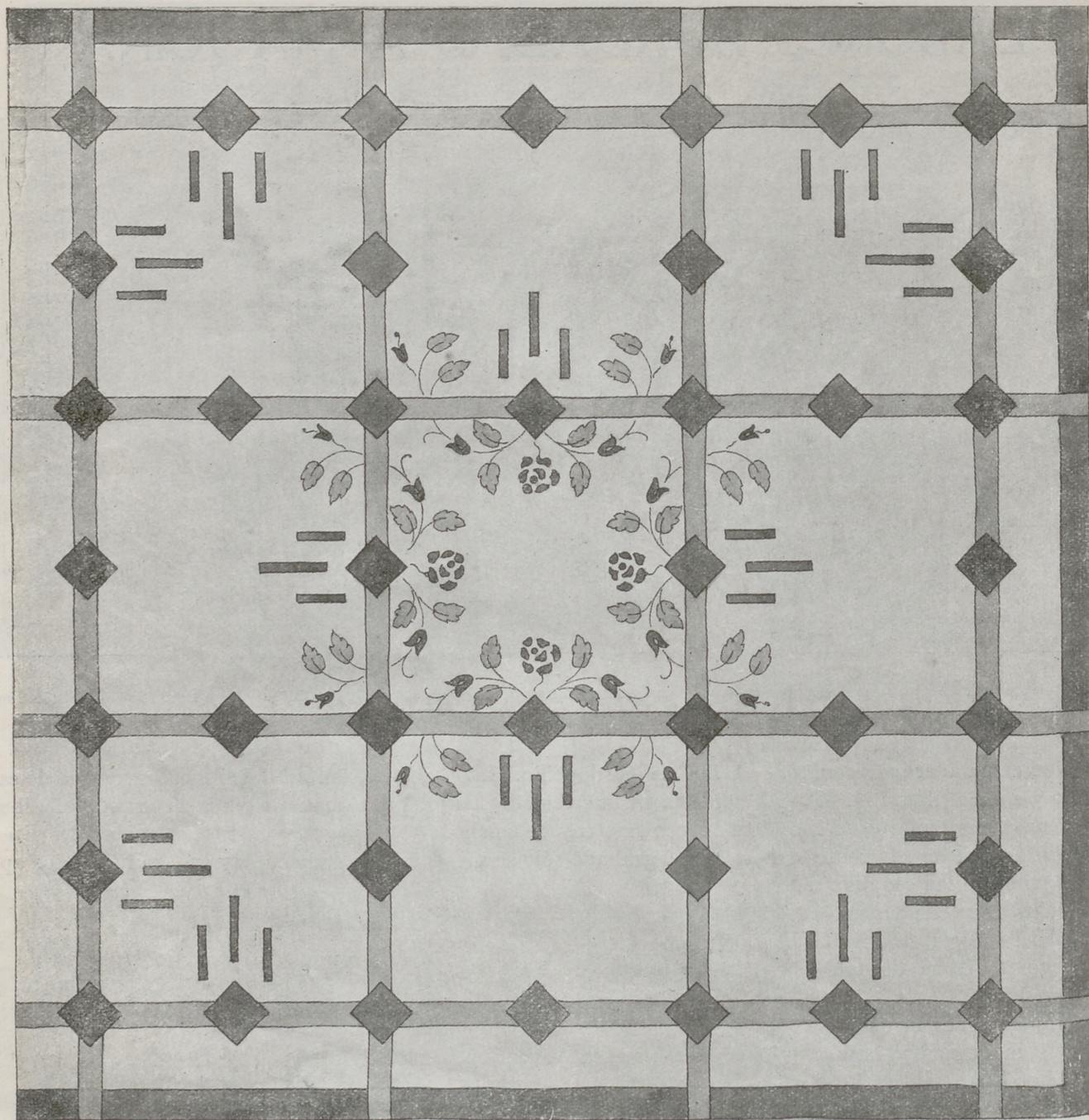


FIG. 3.—COLCHA DE LIENZO GRUESO ADORNADA CON APLICACIONES.—2 m. 25 cms. por 2 m. 90. Terminada, 300 pesetas. Embalaje, 3 pesetas. Dibujo cuarta parte, 15 pesetas. Envío, 0,50.

jaretón hecho a vainica. El otro lado, rematado también con jaretón de vainica doble, está adornado con un óvalo de *fil-tirée*, colocado en el centro y terminado con cuatro rosas y bodeques bordados a realce. A los lados se prolonga el adorno con líneas hechas a vainica adornadas con bodeques y flores.

La toalla mide, 1,55 metros de largo por 55 centímetros de ancho.

Colcha de lienzo grueso adornada con aplicaciones y bordado (figu-

ra 3).—Este modelo sirve para dar una idea sobre la manera de aprovechar los lienzos antiguos que, como son estrechos, hay que unirlos disimulando o tapando las uniones de alguna manera. En este modelo es con los cuadros y rayas de los adornos.

Mide la colcha 2 metros 25 centímetros por 2 metros 90; la diferencia del largo queda lisa, por ser la parte que va debajo del almohadón.

Si se quiere hacer un cubrecama

hay que añadir al largo 70 cms. Las rayas que se cruzan haciendo que el dibujo forme cuadros, son amarillas y están interrumpidas, en sus intersecciones, por cuadros color lila; las tres rayas pequeñas que están sobre los cuadros, son lilas las de enmedio y verdes las de los lados.

Los ramos tienen las flores color de rosa; las campanillas, lilas; los troncos y las hojas, verdes.

Las aplicaciones se unen a la tela a punto de incrustación.



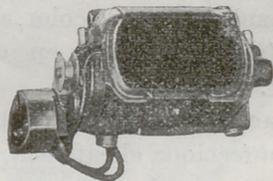
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.

¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

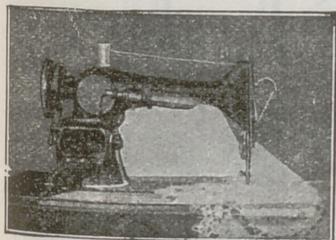
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



Vista del Motor Singer para Máquina doméstica.

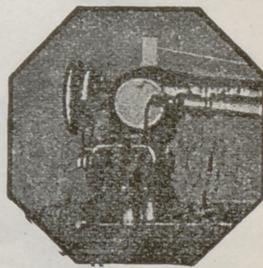


Máquina provista de Motor y Luzsinger.

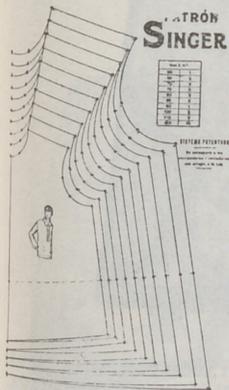
¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DÍA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido.

Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas fluido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la Máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de Señora

¡EL PATRÓN SINGER!

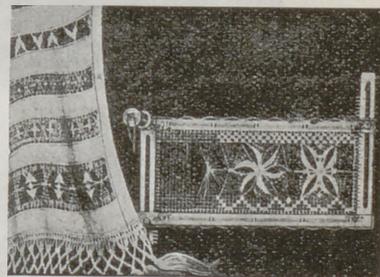
¿Lo conoce usted?

Es el adelanto del día.

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de Encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer número 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

18, Montera, 18

Dirección para España:

6, Plaza de las Cortes, 6

MADRID

¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado **La Costura Singer en el Hogar**, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

Compañía Singer de Máquinas para Coser

Dirección: Plaza de las Cortes, 6.- Madrid



Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar».
Nombre: Calle:
Pueblo: Provincia:
Poseo máquina Singer, clase desde hace años.

ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS

Camisa-pantalón-combinación de crespón de China (figura 1).—Número de orden, 1.700.—Con encajes y motivos de vainicas y bordado ligero, se adorna esta prenda de crespón color de rosa muy pálido, de forma kimono.

Las hombreras son de cinta de seda lavable del color del crespón.

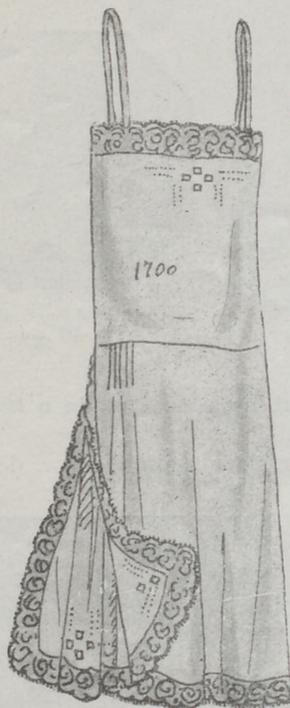


FIG. 1.—CAMISA-PANTALÓN-COMBINACIÓN DE CRESPÓN DE CHINA.—N.º 1.700.—Preparada, 63,50 pesetas. Terminada, 79,50. Camisón: Preparado, 48,50 pesetas. Terminado, 54,50 pesetas.

El camisón-kimono de este juego se adorna haciendo juego con la prenda descrita.

Camisa-pantalón-combinación de voil estampada y lisa (figura 2).—Número de orden, 1.701.—En el grabado se ve perfectamente la manera de combinar los dos tejidos que se emplean en la confección de esta prenda, de forma imperio, con las hombreras de cinta de seda del color del tejido liso que será el que domine en el estampado.

El camisón se confecciona haciendo juego con la camisa-pantalón-combinación.

Varios juegos de ropa interior para señoras (figura 3). **Camisa-pantalón-combinación de opalina.**—Número de orden, 1.702.—La camisa-pantalón-combinación de este juego de ropa, confeccionadas en una sola pieza, es de opalina belga blanca y está adornada con jaretones azules o de otro color, a elección, y ramas aplicadas en el mismo color.

Haciendo juego con esta prenda se confecciona el camisón, de forma kimono, con la manga muy corta.

Juego de ropa de tela fina.—Número de orden, 1.703.—Con malla mecánica que remata el pantalón y forma canesú en la camisa, el camisón y la combinación, motivos alargados de la misma malla y bодоques bordados, se adornan las prendas de este juego de rosa.

La camisa y la combinación son de forma imperio con las hombreras de cinta de seda blanca.

El camisón y el pantalón son de corte moderno.

Camisa-pantalón-combinación de toil y encajes.—Número de orden, 1.704.—Encaje rematado en ondas adorna, combinado con bодоques bordados, la parte de arriba de esta prenda, de forma Imperio, con las hombreras de cinta de seda azul, como los bодоques y la tira del remate.

El camisón es de forma kimono y se adorna con encaje y bодоques bordados que hacen juego con la prenda presentada en el grabado.

Pantalón de batista.—Número de orden, 1.705.—Este pantalón, rematado con tul, se adorna con grupos de flores y flores sueltas aplicadas con batista color de rosa.

La camisa y la combinación de este juego de ropa son de forma Imperio con el adorno aplicado y el encaje colocado haciendo juego con el pantalón. Las hombreras de las dos prendas son de cinta de

seda lavable azul en el tono de las aplicaciones.

El camisón kimono tiene el escote y las mangas muy cortas rematados con tul. Las aplicaciones adornan el camisón haciendo juego con las demás prendas.

En este, como en todos los juegos presentados en esta sección

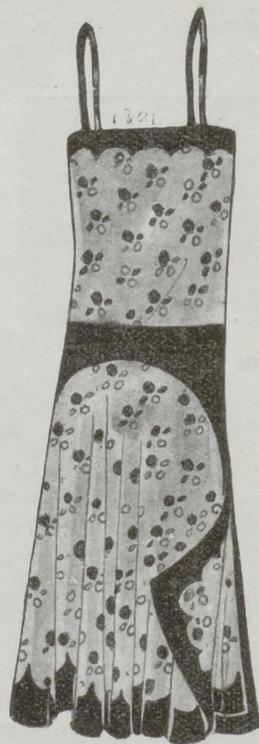


FIG. 2.—CAMISA-PANTALÓN-COMBINACIÓN DE TOIL ESTAMPADA.—N.º 1.701.—Preparada, 29,75 pesetas. Terminada, 39,50.—Camisón: Preparado, 16,50 pesetas. Terminado, 21,50 pesetas.

pueden variarse el color de la tela y el de los adornos, advirtiéndolo al hacer el encargo.

Juego de ropa de voil belga.—Número de orden, 1.706.—Todas las prendas de este juego de ropa se adornan con zócalos de tela azul y con ramas bordadas de dibujo muy ligero.

La camisa y la combinación son de forma Imperio.

El pantalón y la falda de la combinación se cortan en forma bastante vuelo.

El camisón es de forma kimono con zócalos de color azul que remata



FIG. 3.—VARIOS JUEGOS DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS.—CAMISA PANTALÓN-COMBINACIÓN DE OPALINA.—N.º 1.702.—Preparada, 33,50 pesetas. Terminada, 45,50.—Camisón. Preparado, 17,50 pesetas. Terminado, 24,50.
 JUEGO DE ROPA DE TELA FINA.—N.º 1.703.—Camisa. Preparada, 10,50 pesetas. Terminada, 13.—Braga. Preparada, 11,50 pesetas. Terminada, 13,75.—Camisón. Preparado, 16,50 pesetas. Terminado, 22,50.—Combinación. Preparada, 19,50 pesetas. Terminada, 26,50.
 CAMISA-PANTALÓN-COMBINACIÓN DE TOIL Y ENCAJE.—N.º 1.704.—Preparada, 26,50 pesetas. Terminada, 33,50.—Camisón. Preparado, 16,50 pesetas. Terminado, 23,50.
 PANTALÓN DE BATISTA.—N.º 1.705.—Preparado, 11,50 pesetas. Terminado, 13,75.—Camisa. Preparada, 10,50 pesetas. Terminado, 14,50.—Camisón. Preparado, 17,50 pesetas. Terminado, 22,75.—Combinación. Preparada, 19,50 pesetas. Terminada, 29,50.
 JUEGO DE ROPA DE VOIL BELGA.—N.º 1.706.—Camisa. Preparada, 12,50 pesetas. Terminada, 15.—Pantalón. Preparado, 13,50 pesetas. Terminado, 16.—Camisón. Preparado, 18,50 pesetas. Terminado, 24,50.—Combinación. Preparada, 23,50 pesetas. Terminada, 32.
 PANTALÓN DE NANSÚ FINO.—N.º 1.707.—Preparado, 11,50 pesetas. Terminado, 23,50.—Camisa. Preparada, 11,50 pesetas. Terminada, 23,50.—Camisón. Preparado, 19,50 pesetas. Terminado, 29,50.—Combinación. Preparada, 29,50 pesetas. Terminada, 43,50.

com... las mangas cortas y el escote... ramos bordados.

Pantalón de nansú fino.—Número de orden, 1.707.—Con encaje rematado en picos, rosas y hojas borda-

das se adorna este pantalón moderno y las demás prendas que hacen juego con él.

La camisa y la combinación son de forma Imperio, con las hombre-

ras de cinta de seda lavable color de rosa.

El camisón-kimono con manga corta, se adorna haciendo juego con las demás prendas.

CAPRICHOS Y ELEGANCIAS

Zapato de crespón de China negro bordado con color.

Zapato de raso negro adornado con hebilla de strás.



Traje elegante para noche crêpe satin. Ancho volante de encaje forma la falda por la parte de abajo; la esclavina se remata con encaje.

Para completar el traje veamos este abrigo confeccionado con ramo negro con puños y gran cuello de piel gris.

PARA darse cuenta exacta y documentarse de lo que se adopta en el vestir, es necesario penetrar en las casas donde se exponen los buenos modelos de costura; pero sin necesidad de esto es suficiente frecuentar una casa de te donde concurren las elegantes por estar de moda, o estar en el hall de los hoteles de buen tono a la hora del *cock-tail*.

No tengo que decir que la moda

actual es encantadora, porque eso ya lo sabéis, puesto que está adaptada a las proporciones del cuerpo humano femenino, sin afectación. Todos los modelos tienen línea flexible, encantadora y muy estudiada, sin embargo de su aparente simplicidad.

Los trajes de *crêpe* satín negros, con chaqueta corta, han tenido esta temporada gran aceptación. Se componen de traje entero y

chaqueta, o de falda, blusa y chaqueta.

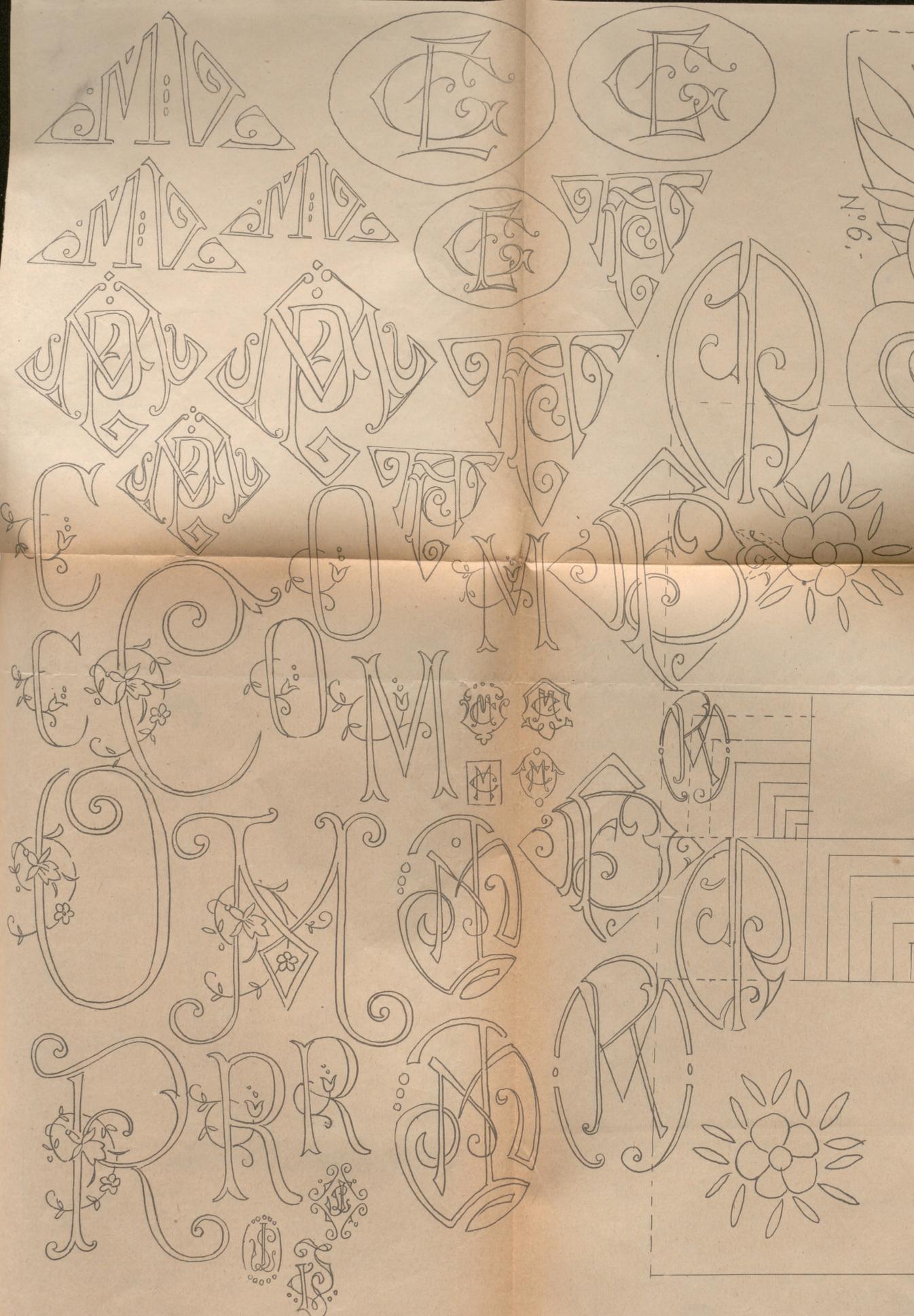
Los trajes enteros de *crêpe* satín tienen, generalmente, la falda negra con volos en forma más o menos acentuados, colocados unas veces con simetría y otras con irregularidad. Para el cuerpo se emplea *crêpe georgette* de un tono pálido rosa asalmonado, por ejemplo, y que forma la parte principal del cuerpo y se adorna con algunos

Nº 7

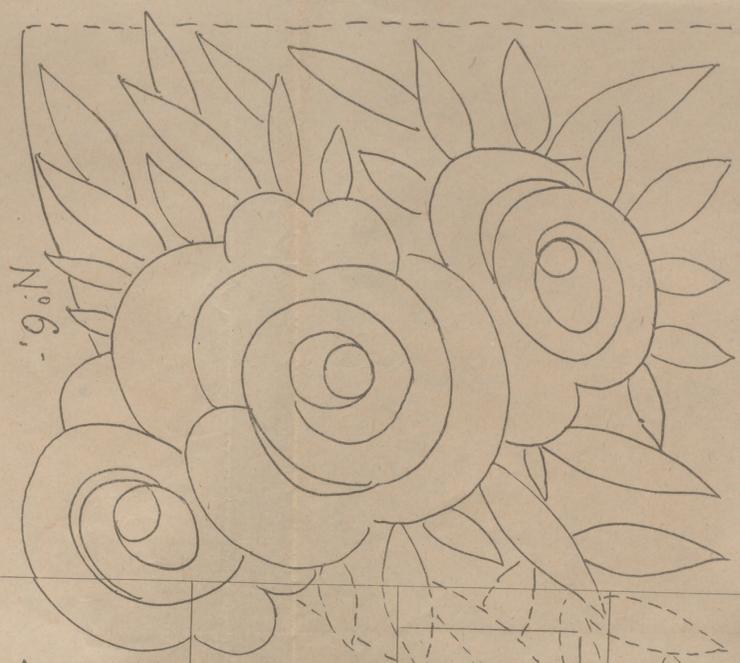


La mujer en su Casa
 Suplemento al Nº 343 de
 Julio de 1930

Algodón Brillante d'Alger .C.B "MARCA CRUZ" Cartier Bresson. COLORES SÓLIDOS



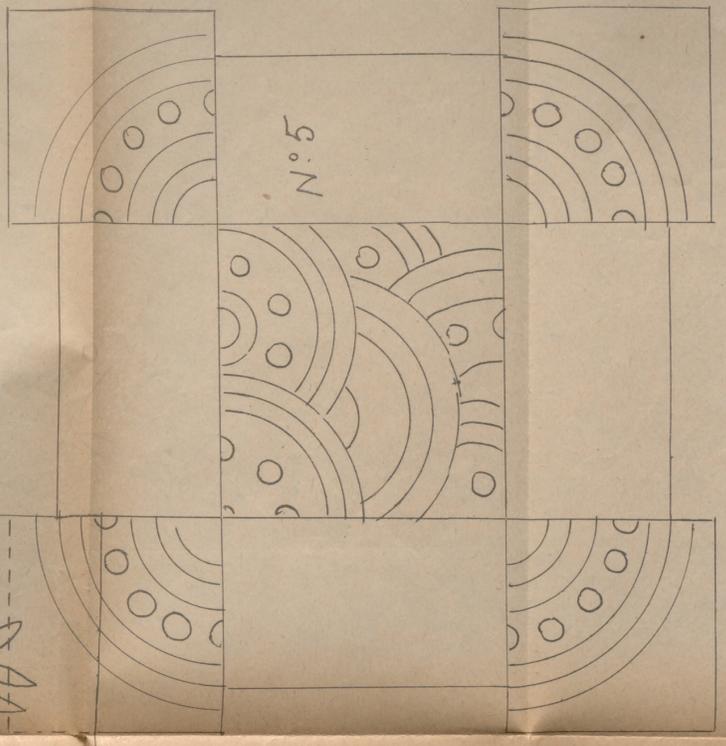
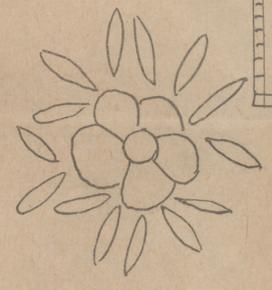
-9. N



Casa Editorial:
BAILLY BAILLIERE, S. A.
Núñez de Balboa, 21
MADRID

Labores - materiales y
TAPICES DE NUDO
Juan Zornoza
Arenal, 20
Telefono, 13207
MADRID

N.º 2

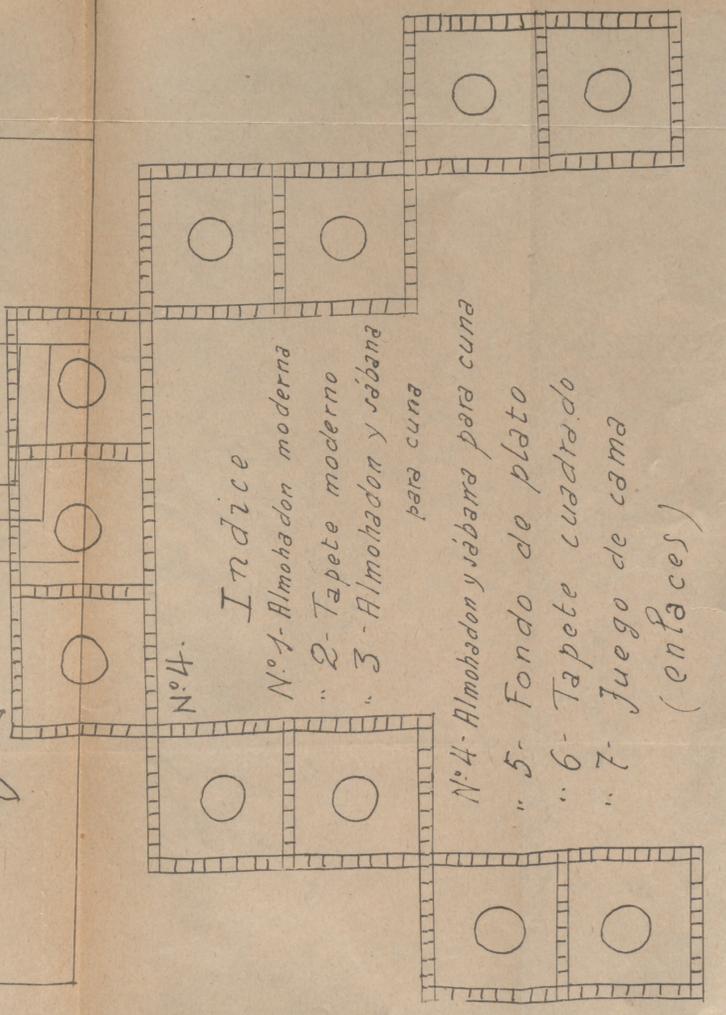


N.º 4.

Indice

- N.º 1- Almohadon moderna
- " 2- Tapete moderno
- " 3- Almohadon y sábana para cuna

- N.º 4- Almohadon y sábana para cuna
- " 5- Fondo de plato
- " 6- Tapete cuadrado
- " 7- Juego de cama (enfoces)





Estos modelos pueden confeccionarse en hilo, algodón, toil de seda o crespón de China.

El primer modelo es de tela de hilo blanca adornado con vainicas y bodoques con los cuadros aplicados con tela de color. El cuello es de organdí rematado con volante estrechito. La falda, con canesú adornado, como el cuerpo. Este canesú se prolonga formando dos pliegues. El resto de la falda se corta ligeramente en forma.

El segundo traje es de seda blanca. Sobre el cuerpo, liso, se coloca el bolero bordeado con seda de color de rosa. Los bodoques que adornan este traje se bordan con algodón rosa en varios tonos. El "panneau" del delantero de la falda, cortado en punta, deja un espacio sin coser que forma los bolsillos. El fondo de las tablas y el jaretón son del mismo tejido rosa del bolero.

De crespón de China es el último modelo adornado con ondas festoneadas ribeteadas con seda lavable. El cuerpo lleva en el centro dos caídas rematadas con volantes, que también rematan los puños. La falda es de forma y en el cuerpo se abluza figurando bolero.

ques en tiras negras. Las mangas
e hacen combinando los dos teji-
os. La chaqueta es recta y senci-
a, algunas con una capita corta

sobrepuesta, y forradas con el teji-
do empleado para el cuerpo.

Estos trajes de tarde alternan con
trajes lisos o estampados, en marro-

cain, crespón o *georgette*. Su línea
lleva efecto ablusado en la parte
superior. El ajuste en las caderas
se disimula con el detalle del corte.

En un traje de *marrocain* negro, por ejemplo, el canesú en las caderas se ensancha con volante en un lado rompiendo de esta manera la uniformidad en la silueta. En algunos de los últimos modelos, los *panneaux* en forma que ensanchan las faldas suben por un lado hasta



Estos dos modelos del mismo corte, son distintos por la tela empleada en su colección. El primero de gasa estampada se presenta para que se vea el efecto de la espalda. El segundo es de crêpe liso, azul marino aclarado con un pechero de crêpe blanco y con toques del mismo en las mangas.

el nivel del talle y terminan en el canesú o siguen una línea redondeada.

Las nuevas creaciones destinadas a trajes de tarde se hacen largas sin exceso. El traje completamente largo, está reservado para los de noche, pues es necesario establecer una diferencia entre las *toilettes* que se llevan antes y después de cenar.

Están de última los trajes oscuros negros o azul marino, aclarados con blanco o con rosa. Algunos, adornados con volantes plisados de linón colocados alrededor del escote; otros llevan cuello chal y plastrón de crespón de China.



Estos dos trajes se diferencian en los tejidos empleados en su confección y en que el segundo no tiene mangas. Con el primer modelo podemos hacer un lindo traje de tarde con gasa estampada. Con el segundo, un elegante traje de noche para el que elegiremos georgette de un tono pálido con el que combinaremos.

Es muy elegante también forrar completamente un traje negro con blanco o rosa; el forro, claro sólo,



Traje de crespón de seda azul y blanco con la capa y la falda de forma. El segundo es de lana beige con la falda y la capa plisadas y el cuerpo un poco ablusado.

aparece en el borde del cuerpo abierto sobre un chaleco, en las mangas abiertas a partir del codo y en las tiras que sujetas en los hombros se anudan sobre el pecho.

En esta página presento tres grabados del *Ladiés Home Jour*



Traje muy elegante de "crêpe satin" negro drapado en la cintura, con el talle en sitio; cuello también drapado anudado en espalda y falda lisa por arriba y de abajo con mucho vuelo en la parte de abajo. Veamos en el segundo modelo lo distinto que parece el mismo modelo confeccionado en crespón azul.

mal, con seis figuras que lucen tres lindos modelos. En los grabados las figuras presentan los trajes por delante y por detrás para que se vea el efecto completo de cada uno de ellos.

Estos trajes parecen completamente distintos y a primera vista sin fijarse uno mucho, parecen seis modelos, no siendo en realidad más que tres, pues cada una de las figuras tienen el traje de color exacto.

La diferencia del tejido empleado en la confección y algunos de los talles, transforman el traje que puede usarse en diferentes horas del día.

NUESTROS NIÑOS

Son muy prácticos y muy bonitos los trajes de cretonas estampadas acompañados de una capelina del mismo tejido que forman un lindo conjunto poco costoso e insustituible para el campo.

Las cretonas y todos los tejidos estampados que alternan con ellas, se fabrican con diversos dibujos y en ellas vemos semilleros de flores, ramos de flores campestres, particularmente encantadores, estampados en sus colores naturales sobre fondo amarillo pálido o azul que dan casi la impresión de la realidad. Podemos escoger en los tejidos estampados semilleros de flores de trébol, azulinas, ramos de margaritas, etc. Las flores de los jardines han inspirado también para adornar gran número de tejidos estampados muy decorativos.



FIGS. 1, 2 y 3.—Estos tres modelos de trajes para niños y niñas de dos a tres años se confeccionan con tejidos de seda o algodón blanco y se adornan con el mismo motivo aplicado con seda en un color vivo, el mismo de las tiras que adornan todos los trajes.



FIG. 4.—Traje para niñas de nueve a once años confeccionado con voil de seda azul y adornado con cintas de terciopelo negro.

FIG. 5.—Modelo de crespón de China rosa pálido adornado con rositas y pliegues en el cuerpo y volantes estrechos de tul en la falda.

FIG. 6.—Traje de muselina blanca combinada con tiras, cuello y cinturón de muselina azul. A propósito para niñas de diez a doce años.



FIG. 7.—El primer modelo es de crêpe azul con falda plisada armada sobre el canesú.

El segundo, de linón blanco adornado con florecillas bordadas.

El tercer trajecito se hace combinando tela lisa y estampada.

Veamos otro, de seda estampada con lunarcitos azules. Los volantes son de tela fruncida.

El canesú y el bajo de la falda del otro modelo son de tela encarnada y el resto del traje, de tela estampada, fondo beige y dibujo encarnado.

Al lado del anterior encontramos un modelo de falda con la falda muy fruncida y cuello de forma.

En la parte de abajo, a la izquierda, el trajecito es de seda rosa con la falda plegada unida al cuerpo con nido de abejas.

En el traje de la derecha se combina tejido escocés y tejido liso, a tono con el anterior.

Las impresiones se hacen en tamaños diferentes y variables: al lado de ramos pequeños muy juntas encontramos flores sueltas y motivos decorativos grandes. Los dibujos grandes deben reservarse para las personas mayores, pues cuando

tratamos de vestir a una niña, los dibujos pequeños son preferibles.

Elijamos, para las niñas, tejidos estampados de colores vivos y alegres, y tendremos todos los elementos necesarios para la confección de trajes bonitos para verano.

Cuando llega el momento de confeccionar estos trajes, las madres encuentran tantos modelos distintos que tienen que pensar hasta decidirse. Unos trajes se hacen rectos, sin mangas, adornados con cuatro pliegues, dos en el



FIG. 8.—Traje para niños de cuatro a cinco años, confeccionado con seda cruda.

muy fruncida y manga corta en forma balón. No me sorprende si seduce el aspecto de un traje recto sin mangas, escotado en redondo, cubierto de pliegues verticales.

Con los trajes de cretona de vuela de algodón fino y seda estampa-



FIG. 10.—Para niñas de nueve a once años es a propósito este traje de marrocaín azul con los adornos del cuerpo y la lazada granate.

delantero y dos en la espalda, a fin de dejar la libertad necesaria en los movimientos y se sujetan con un cinturón estrecho. Otros modelos tienen canesú grande con falda



FIG. 9.—Este traje, de crespón de China, es muy práctico para niñas de cuatro a cinco años.

das encontramos trajes confeccionados con tejidos lisos y tejidos estampados, en la combinación siguiente: cuerpo estampado y falda lisa es muy frecuente y se ve en muchos modelos; también vemos en muchos modelos un cuerpo liso terminado en ondas sobre una falda completamente plisada y también para trajes de jardín vemos cuerpos lisos sin mangas, escotados en punta con la unión de la falda disimulada bajo la triple fila de frunces, o la combinación inversa: falda estampada y cuerpo liso.

Para las niñas son innumerables



FIG. 11.—Traje sencillo para niñas de seis años. Es de tela de hilo blanco con el canesú azul.

las combinaciones de formas y tejidos pero siempre hemos de tener en cuenta que los trajes que necesitan frecuentes lavados deben hacerse de formas sencillas.



FIG. 12.—Delantal de tусor crudo ribeteado con tусor azul y adornado con flores y capullos bordados con azul.

ROPA PARA NIÑOS



- MONO PARA BEBÉ.—N.º 2.057.—Preparado 8,25 pesetas. Terminado, 9,50.
 TRAJECITO PARA NENE DE DOS A TRES AÑOS.—N.º 2.058.—Preparado, 25,50 pesetas. Terminado, 29,50.
 BABERO PARA BEBÉ.—N.º 2.059.—Preparado, 3,25 pesetas. Terminado, 4,25.
 DELANTALITO PARA NIÑOS DE DOS A TRES AÑOS.—N.º 2.060.—Preparado, 5,25 pesetas. Terminado, 6,50.
 BABERO PARA NIÑOS.—N.º 2.061.—Preparado, 2,50 pesetas. Terminado, 4.
 PANTALÓN PARA NIÑOS DE DOS A TRES AÑOS.—N.º 2.062.—Preparado, 7,50 pesetas. Terminado, 11,50.
 JUBONCITO PARA BEBÉS.—N.º 2.063.—Preparado, 6,75 pesetas. Terminado, 8,50.
 DELANTAL FANTASÍA PARA NIÑAS DE DOS A TRES AÑOS.—N.º 2.064.—Preparado, 8,50 pesetas. Terminado, 11,75.
 DELANTAL PARA NIÑOS DE DOS A TRES AÑOS.—N.º 2.065.—Preparado, 9,50 pesetas. Terminado, 12,50.

Mono para bebé.—Número de orden, 2.057.—Se confecciona con piqué y se adorna con una lazada.

Trajecito para nene de dos a tres años.—Número de orden, 2.058. Este modelo se confecciona con crespón de China rojo y se adorna con vivos de crespón azul marino.

Babero para bebés.—Número de orden, 2.059.—Este modelo es de tela de hilo blanco adornado con motivos bordados en rojo.

Delantalito para niños de dos a tres años.—Número de orden, 2.060. Este modelo es de tela cruda con

bieses encarnados. El nido que adorna este delantal, se borda a punto de tallo con algodón encarnado.

Babero para niños. Número de orden, 2.061.—Es de hilo, con el gato, el ratón y el festón bordados con algodón azul.

Pantalón para niños de dos a tres años.—Número de orden, 2.062. Modelo sencillo para niños, confeccionado con tусor amarillo y adornado con bordado y festones azules.

Juboncito para bebés.—Número de orden, 2.063.—Se confecciona

con piqué de buena clase y se adorna con un pájaro y festones hechos con azul pálido.

Delantal fantasía para niños de dos a tres años.—Número de orden, 2.064.—Este delantalito es de batista adornado con festones y bordado. La tela y el bordado son blancos.

Delantal para niños de dos a tres años.—Número de orden, 2.065.—Este delantal es de piqué azul, con el elefante bordado con gris; el hombre, con rojo y blanco, y las hierbas, con verde. Las cintas que le ribetea son azul oscuro.

TRABAJOS ARTISTICOS

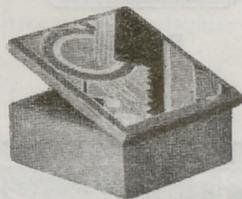
El damasquinado sobre madera.

El arte muy antiguo del damasquinado consiste en incrustar metales en la superficie de objetos metálicos. En el damasquinado de que ahora estoy tratando los metales se incrustan sobre la madera.

Para la ejecución de este trabajo lo primero que hay que hacer es señalar netamente el dibujo sobre

mas y se introducen con golpes ligeros de martillo.

Las láminas no quedan comple-

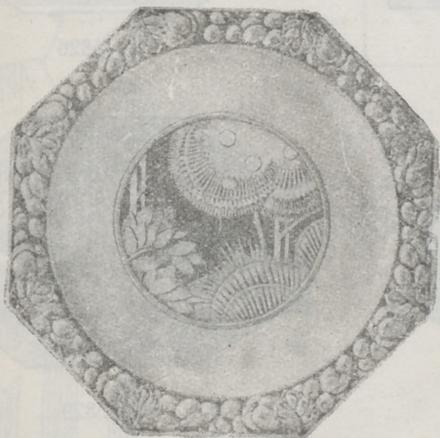


CAJA PARA CIGARRILLOS, DE MADERA DAMASQUINADA, TEÑIDA Y PULIDA "ESTILO MODERNO".

Caja para cigarrillos, de madera damasquinada teñida y pulida "Estilo moderno".

Esta caja, de madera damasquinada, con láminas de estaño, se tiñe y después se pule con la muñeca.

En este modelo todas las líneas blancas se damasquinan menos la línea de orla exterior que se hace al tarso.



BANDEJA DE METAL ADORNADA CON ESTAÑO REPUJADO "OTOÑO".



BANDEJA DE MADERA PIROGRABADA, TEÑIDA Y ENCERADA "EL HURACÁN".

la madera con el papel sanguina. De la exactitud de este trazado dependerá la exactitud de las incrustaciones metálicas. En seguida, con el cortaplumas del tarso sostenido verticalmente, se cortan los contornos del adorno a un centímetro de profundidad. Después de hacer las incisiones hay que preparar una serie de láminas de estaño de dos décimas de espesor cortadas regularmente, de un milímetro de ancho y 10 centímetros de largo. Para recortar estas tiras con facilidad, se emplea la regla metálica y el cortaplumas, colocando el estaño sobre una superficie dura, como una placa de cristal o una hoja de cinc, para obtener mayor limpieza en el corte. El número de estas tiras estrechas que permiten utilizar los recortes de estaño, es variable según la importancia del trabajo.

Las láminas se incrustan en las incisiones hechas con el cortaplum-

tamente lisas en la madera sino que es necesario frotarlas con el lado liso del martillo. La igualdad de las incisiones hechas con el cortaplumas es muy importante para que la lámina de estaño entre por igual en toda la madera.

Cuando todas las láminas están incrustadas se coge papel cristal de 000, se forra con él una placa de madera plana de unos dos centímetros de largo de manera que, frotando con ella el estaño se haga regularmente. El estaño se frota hasta que al pasar el dedo sobre él parezca que forma un mismo cuerpo con la madera.

Después se da color a la madera separando los colores por las láminas de metal que no oscurecerán la madera si las incisiones están bien hechas.

Después de secos los colores se encera la madera con ambrina, se da brillo con politure al tampón.

Las láminas de estaño se incrustan, como se ha explicado en el artículo de encabezamiento.

La madera se tiñe con ébano, courbaril, gerance, amarillo, cadmium, palisandre, según se detalla en el número 220 colocando combinándolos en los distintos dibujos que forman el motivo que le adorna.

A. P. 220.

Bandeja de madera pirograbada, teñida y encerada "El huracán".

El dibujo se pasa sobre la madera y se pirograban todos los contornos. Los contornos de las nubes y las líneas oblicuas que indican la lluvia se harán al tarso para obtener efecto de alejamiento.

El adorno se pinta con ébano, azul cobalto, limón, madera de violeta, courbaril y garence, como está indicado en la lámina en color del *Artisan*, número 220.

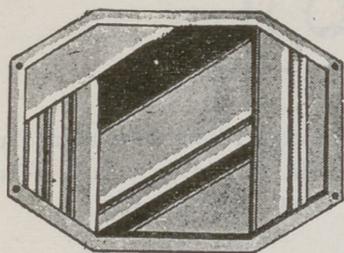


Fig. 5821

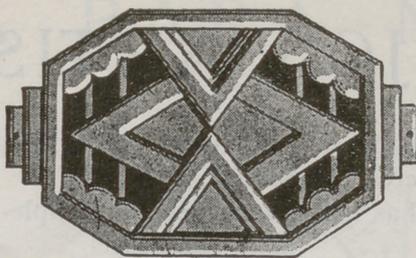


Fig. 5822

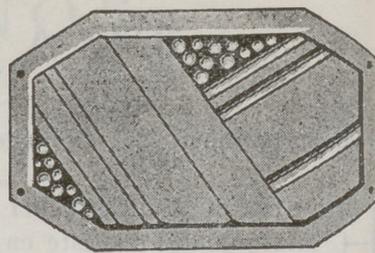


Fig. 5823

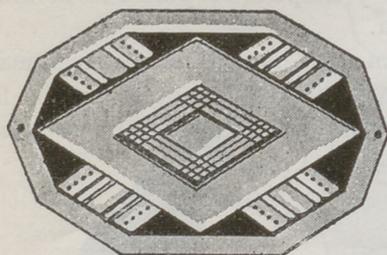


Fig. 5824

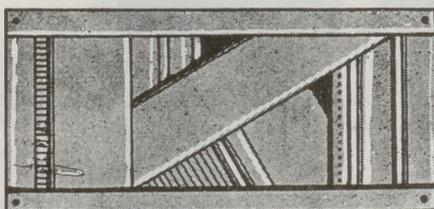


Fig. 5825

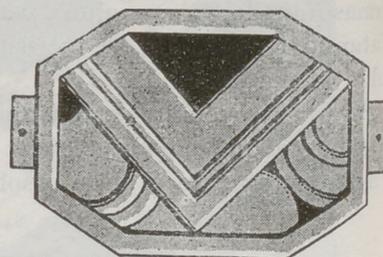


Fig. 5826

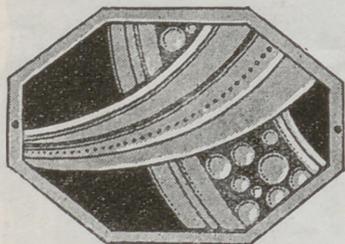


Fig. 5827

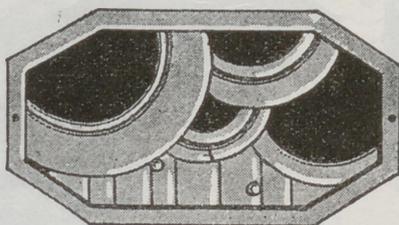


Fig. 5828

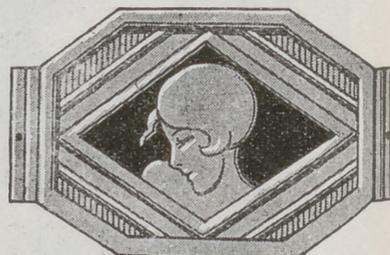


Fig. 5829

El ruedo de la bandeja y el revés de la misma se pintan con dos capas de courbaril.

Después de seco se frota la madera con papel para suavizar las fibras que se levantan un poco con el contacto de la humedad de los colores. La bandeja se encera con ambrilla y se da brillo frotando con un trozo de lana.

A. P. 220

Bandeja de metal adornada con estaño repujado "Otoño".

Esta bandeja, de forma octogonal, de 40 centímetros de diámetro, está adornada con un paisaje de otoño repujado, sobre estaño.

La orla de frutos de este modelo se traza con relieve, mientras que el motivo central se hace con trazos y dobles trazos. Todos los fondos son lisos, y se dejan muy negros con la pátina-estaño número 18, para que contrasten con las superficies claras. Para dar brillo a los relieves, se emplea la pasta Perfect.

Los huecos se rellenan con pasta, y el estaño adornado se pega sobre la forma de zinc. Para esto se doblan todos los bordes del estaño, y después se rebaja el fondo con el mandril, cubierto con un trozo de lana. Después de bien adherido el estaño a la forma, se termina la plegadura de los bordes, cortando el sobrante con las tijeras curvadas.

Después de terminado el ajuste del adorno al plato de zinc, se frotran bien los relieves con la pasta, para que queden blancos y brillantes, y la bandeja tenga aspecto de plata. Esta pasta sirve también para limpiar el revés de todas las bandejas o platos, adornados por este procedimiento.

A. P. 239.

Plaquetas decorativas para sombreros.

Presento en este grabado nueve plaquetas decorativas para sombrero. Estas plaquetas pueden hacerse con estaño, latón o plata.

Lo primero que hay que hacer para este trabajo es recortar sobre una hoja de zinc la forma en que haya de ir aplicado el metal repujado.

Los puntitos negros indican el lugar donde van los agujeros a través de los cuales se cosen las plaquetas al sombrero.

La forma de zinc permite que se arqueen las plaquetas según el lugar donde hayan de ir colocadas.

Estos diminutos adornos pueden servir también para cinturones y para zapatos. Pueden también emplearse para placas de cerradura modificando ligeramente el adorno.

Los dibujos se pasan sobre el estaño, plata, etc., se trazan todos los contornos y se modelan haciendo que dominen los principales adornos. Después de modelado se patina, se apomaza con polvos finos pómez y se pasa pasta perfecta y se frotran con un pedazo de franela las partes que han de quedar brillantes en el adorno.

A. P. 248.

LECCION DE CORTE

Traje de niña.

Si en alguna ocasión se aconsejó rendir culto a la moda, respecto a los trajes de señora, no hemos de hacer menos ahora que se trata de niñas.

La moda para ellas sigue muy

variarán de hechura, ya sean de vestir o de diario. En todos los casos se tendrá en cuenta la parte higiénica, procurando ejecutarlos, a

estén, que les impidan moverse con soltura y jugar a gusto.

El traje de niña que se va a explicar en esta lección, se corta recto y se adorna con vainicas y grupitos de plisados.

Siguiendo, como de costumbre, el sistema ya conocido por nues-

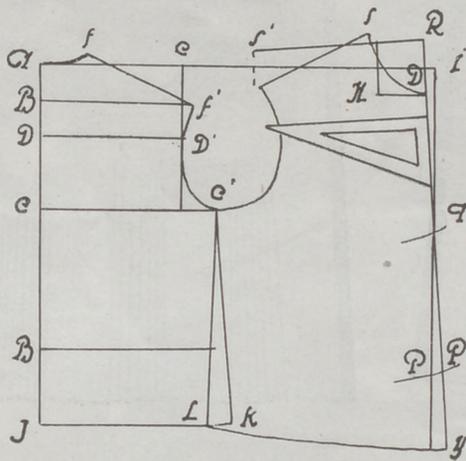
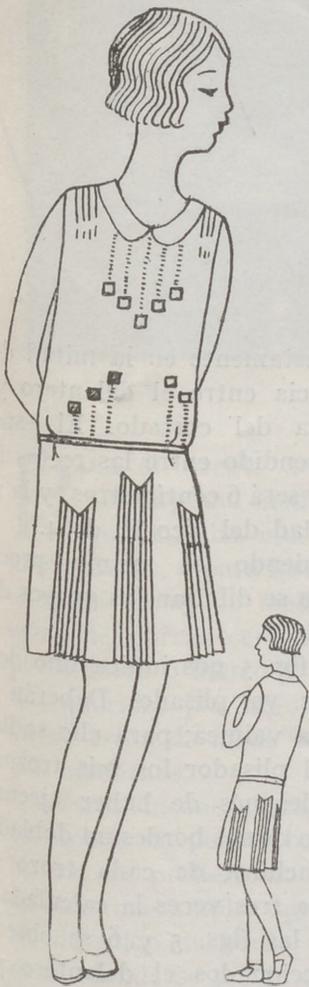


Fig. 1.

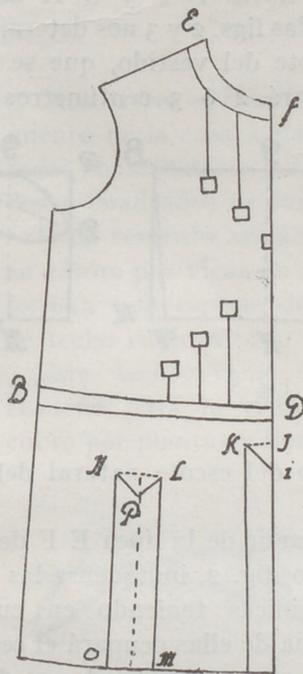


Fig. 2.

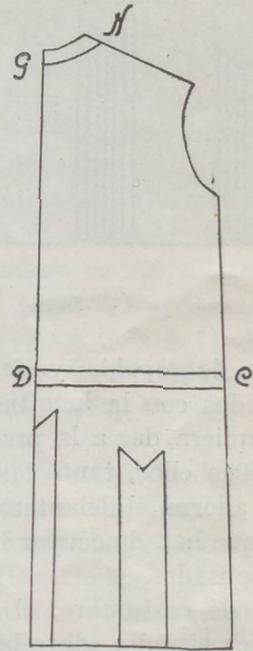


Fig. 3.

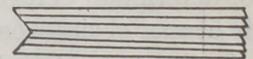


Fig. 4.

tras lectoras, la base para cortarlo será el patrón-tipo de blusa, fig. 1 trazado como es de suponer a la medida de la niña.

Este patrón se ejecutará siguiendo las explicaciones dadas en la lección de enero, con la pequeña modificación que se aconsejó hacer en la de abril, por tratarse también de una prenda de niña.

Las figs. 2 y 3 representan los

la vez que elegantes y graciosos, cómodos y sencillos, huyendo también radicalmente de combinarlos con detalles, por muy de moda que

de cerca a la de las personas mayores, pero hay que huir de marcarla mucho, pues no hay cosa que quite más elegancia a una niña que vestirla de mujer antes de tiempo.

Los trajes se elegirán apropiados a la edad de cada una, y también

FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosa y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 2 - MADRID

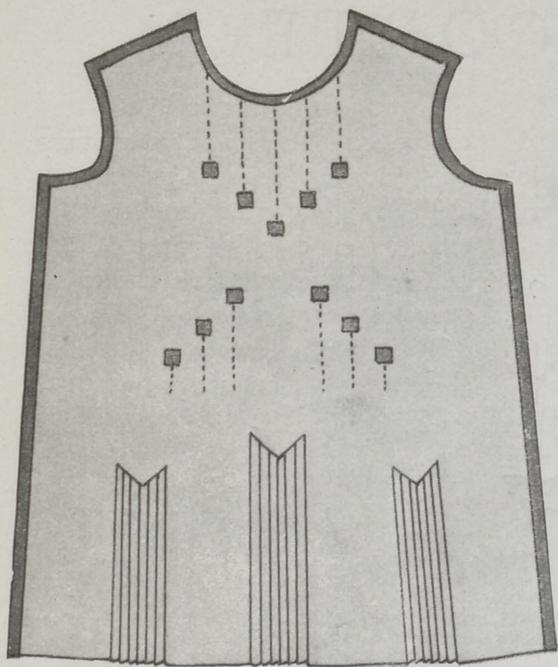


Fig. 5.

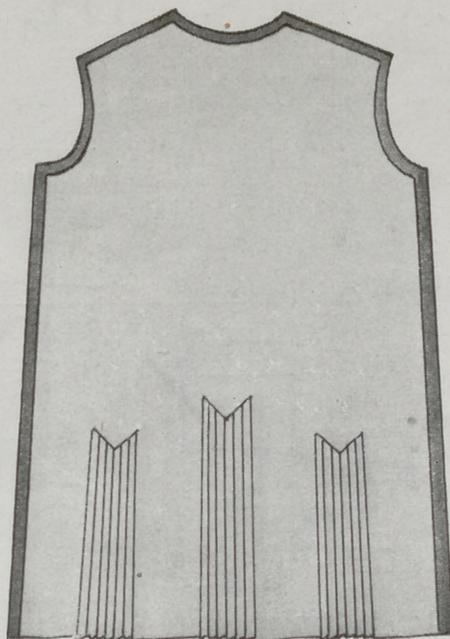


Fig. 6.

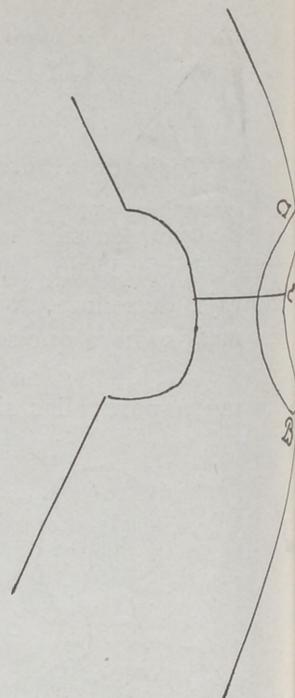


Fig. 7.

patrones de espalda y delantero prolongados con la longitud total que se quiera dar a la prenda, el indicado en ellos, tanto las vainicas que adorna el delantero, como el sitio que han de ocupar los grupos de plisados.

Como de costumbre, el cálculo se verifica siempre sobre la mitad del patrón.

Como punto de partida, empezaremos por determinar el lugar justo que ha de ocupar el cinturón, líneas A B de la fig. 2, y D C de la 3. Desde allí, hacia arriba, se disponen las tres tiras de vainicas que a cada lado eleva el delantero. La primera se separará del centro 4 ó 5 centímetros y todas terminarán en un cuadradito hecho también a vainicas de dos centímetros de lado. Será de muy buen efecto sobreponer en ellos tela de diferente color que armonice con la del vestido, y del mismo género se cortará después el cuello.

Desnivéllese gradualmente la longitud de las vainicas.

Las líneas E F y G H de las repetidas figs. 2 y 3 nos determinan el escote del vestido, que se profundizará 2 ó 3 centímetros por

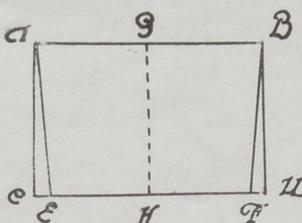


Fig. 8.

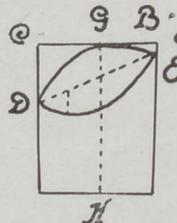


Fig. 9.

debajo del escote natural del patrón.

A partir de la línea E F del delantero, fig. 2, indíquense las tiras de vainicas teniendo en cuenta que una de ellas ocupará el centro.

Los grupos de plisados se determinarán del modo siguiente:

La distancia A I será de 8 centímetros. I J, de 4, y J K, de 3. Desde K se dibujará una vertical hasta el borde del vestido y una recta hasta I.

El grupo del costado se dispon-

drá justamente en la mitad de la distancia entre el delantero y la costura del costado. El espacio comprendido entre las rectas L M y N O será 6 centímetros, y la profundidad del pico P, de 4.

Siguiendo el mismo procedimiento se dibujan los grupos de la espalda.

La fig. 5 nos indica uno de los grupos ya plisado. Deberán plisarse a vainica; para ello se llevarán al plisador los seis trozos de tela después de haber ejecutado en uno de sus bordes un dobladillo. La anchura de cada trozo será igual a tres veces la calculada.

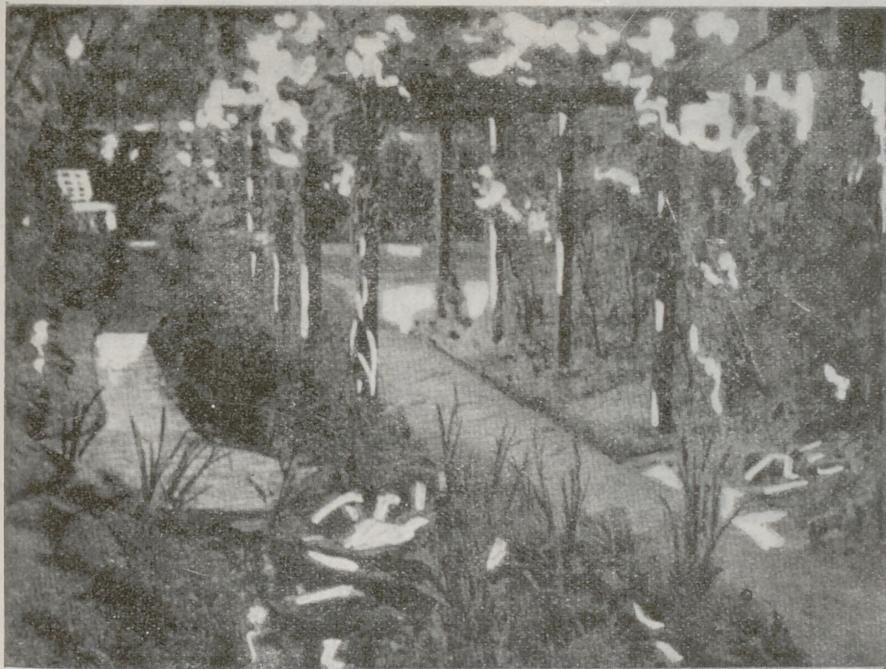
En las figs. 5 y 6 se observan confeccionados el delantero y la espalda.

La fig. 7 nos enseña a cortar el patrón del cuello, operación fácil de ejecutar. La base será los patrones-tipo de la blusa convenientemente escotados, como el vestido, y unidos por los hombros.

(Continúa en la pág. 322)

ESTREÑIMIENTO
PASTILLAS MIRATON
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON
 laxante suave y agradable

PÉRGOLAS FLORIDAS



PÉRGOLA INGLESA

PARA el arreglo de los jardines hay una moda lo mismo que para los muebles de las habitaciones, y para los trajes. Las antiguas cunas de hiedra, los toneles de parras cercados, sujetos por madera o hierro y que fueron tan queridos por nuestros padres ya no están de moda en los tiempos modernos.

A estos rincones discretos y ocultos donde no penetraba el aire ni la luz, se prefiere un lugar más aireado, más amplio también, especie de salón de verde y de flores desde donde se puede admirar un lindo punto de vista y donde se puede uno reunir a la hora del te o el bridge.

Este lugar nuevo se llama "Pérgola" y es ahora el complemento de la casa de campo, estando cada día en más moda. Aparece como la reina de la arquitectura de las habitaciones estivales y de nuestros jardines.

Unas veces es sencilla y ofrece a los paseantes como un camino cubierto, construido entre bambúes formando pórticos sucesivos unidos por travesaños. Esta es la pérgola inglesa.

Otras veces es como el prolongamiento de la casa a que está adosada: construida en pilones redondos o cuadrados de madera rústica o de cemento armado, reunidos en el aire por vigas de madera que forman una especie de armadura de techo rudimentario.

Este techo viene a ser un ensueño para la vista cuando se cubre por plantas y flores hermosí-

simas. Esta es la pérgola francesa.

En fin, la pérgola italiana es completamente lujosa, construida en terrazas, con columnas de piedra o de mármol; es como un pequeño palacio donde se encuentra una fuente en el fondo con el pilón adornado por mosaicos de colores.

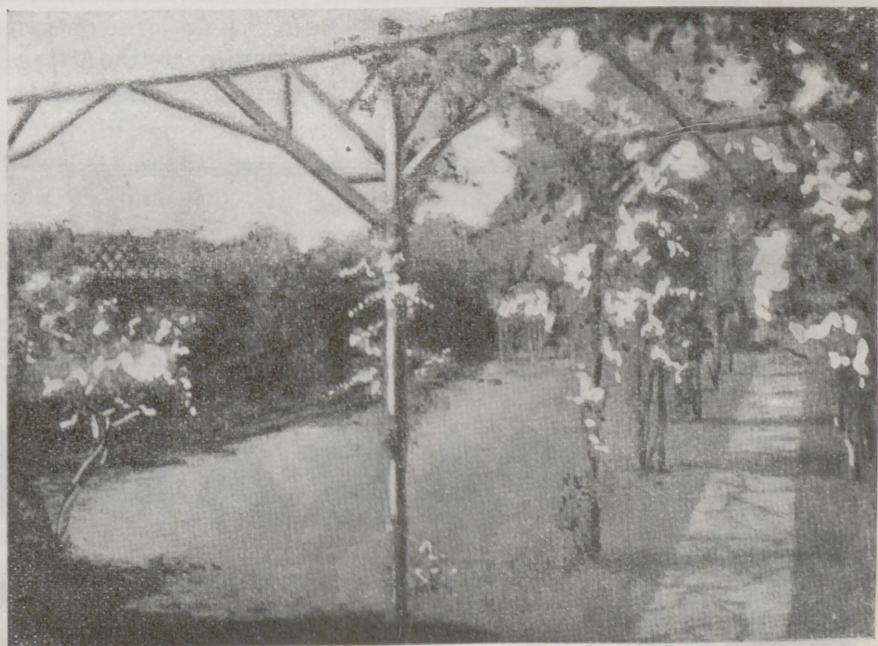
Se ven muchas de esta clase en las orillas de los lagos italianos que se escalonan entre el verde.

Pero sea la pérgola lujosa o rústica, a la moda inglesa, francesa o italiana, lo que hace todo su encanto y su atractivo son las flores que la cubren y que trepan enlazándose en sus pilares. Son éstas, en general, capuchinas, guisantes de olor y toda la familia numerosa de las rosas trepadoras.

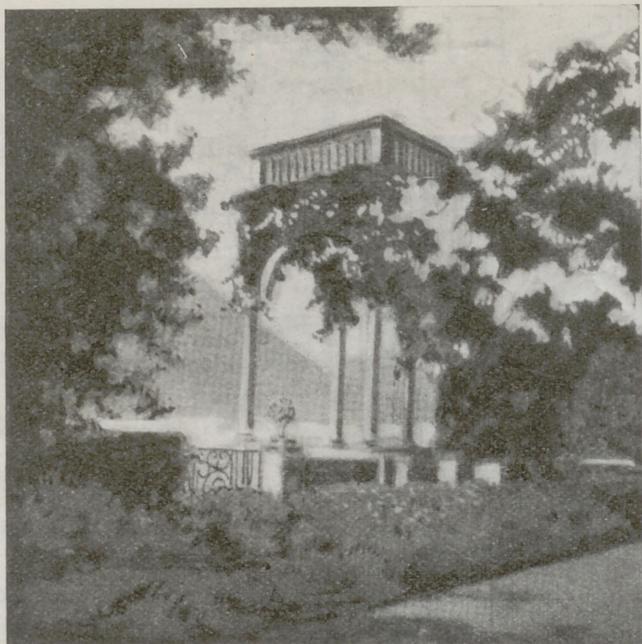
Se pueden también plantar en la parte baja de algunos pilones los rosales solitarios de flores grandes.

Entre las plantas sarmentosas la hiedra crece de prisa en todas las orientaciones, pero no hay que abusar de ella, puesto que es triste y húmeda; no se empleará más que como adorno de fondo sobre la que brillarán las corolas de las flores.

La glicina, que se enrosca en las armaduras de las pérgolas, da en



PÉRGOLA FRANCESA



PÉRGOLA ITALIANA

primavera racimos malvas que caen en abundancia, como guir-

naldas decorativas. La glicina de China es la más bonita y la más

Una vez colocados en tal forma, se calcula la anchura que se quiera dar al cuello y se dibuja A B paralela a F H redondeando ligeramente el extremo B.

Los vestidos de verano para niñas generalmente se confeccionan sin mangas, a ejemplo de nuestro modelo; a pesar de ello, se va a explicar el patrón de una corta.

Se toma un trozo de papel rectangular que mida de ancho el contorno completo del brazo, y de

largo el que se quiera dar a la manga, A B C D de la fig. 8. A cada lado de C y D disminúyase un centímetro hasta A y B. La línea G H es justamente la mitad del patrón.

Dóblense los dos extremos hacia la línea acabada de trazar, y procédase a dibujar la parte superior de la manga, como se explica en la figura 9.

A B. Tercera parte de A C.

A E. Centímetro y medio.

apreciada; sus ramas pueden alcanzar cien metros de longitud: sus flores son azul y violeta.

Citaremos aún la aristoloquia, que adquiere también gran desarrollo. Sus flores, pequeñas, son curiosas por su forma de pipa, pero son ante todo rebuscadas por su ancho follaje.

La clemática es originaria del Japón y produce un número considerable de flores blancas que embalsaman el aire con su perfume.

La madre selva del Canadá, notable por sus hojas persistentes y sus flores rojo vivo.

El jazmín, de flores blancas, y las pasionarias.

Todas las plantas que no son sarmentosas deben estar atadas a un enrejado de hierro a lo largo de los pilares verticales y en las armaduras horizontales de la pérgola.

C D. Igual a C B menos centímetro y medio.

D B E. Una curva.

La inferior se ejecuta uniendo primero D y A por línea auxiliar y después por una curva de dos centímetros y medio de profundidad, tomada hacia un tercio inferior de la línea auxiliar acabada de indicar.

E. SIMARRO,

*Profesora del Centro de Instrucción Comercial de Madrid.
Preparación completa para las oposiciones de Profesoras
de Corte, convocadas por el Estado.*



El piano es un mueble costoso. Fácilmente se apolillan los paños y la reparación cuesta cara

PARADICLOR

Evita estos contratiempos

Uselo también para preservar sus vestidos de lana y pieles

PUBLICITAS



LAS RECETAS DE LA DICHA

Si queréis ser dichosas, aceptad que los demás no sean iguales que vosotras.

DESDE el primer momento, mis jóvenes amigas, esta fórmula de la felicidad os parecerá imposible de admitir. Sois deportivas, el deporte representa para vosotras el fin esencial de la existencia, y sonreís un poco al observar a aquellas que no le practican. ¿Sois científicas? Entonces es la ciencia la que requiere vuestras facultades y desdeñáis con piedad a aquellas de vuestras compañeras que no les interesa.

El mismo sentimiento de incompreensión y la misma censura disfrazada existe entre la joven que se dedica al paseo y la que la absorbe el hogar. Ningún lazo comprensivo une a los espíritus jóvenes que se dan con ímpetu irracional de su edad a las diversas carreras en las que cada uno concibe diferentemente el valor de la atracción.

Esto no es todavía nada. La materialidad de los hechos justifica de alguna manera la barrera entre las deportivas y las científicas; las científicas y las artistas; las artistas y las futuras burguesas apasionadas por el orden, la economía, consagradas de antemano a las alegrías del interior. Es desde el punto de vista moral, sobre todo, desde donde el aforismo de madame Swetchine se aplica con verdad.

Cada una de vosotras, jovencitas, tiene sus opiniones, sus creencias, su manera de mirar la vida, el porvenir y, sobre todo, la felicidad. Cada una de vosotras cree poseer la verdad; una verdad única, absoluta, a la que no permitís que os toquen, y cuando una persona emite una idea contraria, sentís una especie de rebelión interior, os subleváis y sufrís realmente una divergencia de vista que no os tomáis el trabajo de analizar. Es muy humano, muy femenino y, sobre todo, efecto de vuestra juventud.

Los prejuicios han desaparecido o están tan desterrados que ya no se cuenta con ellos. Cuando los azares de la existencia os conducen a un medio muy diferente del vuestro, cuando algunas cosas os choquen, guardaos de emitir un juicio definitivo y dejaos instruir por la experiencia diaria, más bien que cerrar vuestro entendimiento a todo lo que no sea conforme a vuestra adaptación personal de la vida. ¡Cuántas equivocaciones están construídas sobre apariencias contrarias, sobre sentimientos diferentemente expresados, o insuficientemente explicados!

Durante el período del matrimonio es cuando hay que combatir en uno, esencialmente, el exclusivismo. Una joven entra en una familia extraña, con la esperanza, el deseo y hasta la seguridad de ser feliz dentro de ella. ¿Hay nada más legítimo? Sin embargo, desde las primeras horas de una vida en común, o al poco tiempo, la joven esposa se da cuenta de que en su nuevo medio no se piensa completamente como ella. Divergencia de opiniones, de gustos, de costumbres. Esto es suficiente para hacerla sufrir y para crear, a menudo, ligeras dificultades. ¿No será más sabio estudiar sin acritud la manera de pensar, de vivir y de sentir de los suyos, de los nuevos suyos, muy diferente de aquellos que crearon en nosotros su propio ambiente? Poco a poco un velo se levantará permitiendo a la prometida, mañana la mujer, pasado mañana la madre, apreciar las cualidades de su nueva familia. Si, por el contrario, se aferra y rehusa comprender cuáles son las contingencias que determinan los valores, está en peligro de conservarse en ella el fermento de la discordia sin cesar agravado por una idea equivocada. Más tarde, cuando hable la experiencia, esta mujer dirá: ¡Si yo hubiese sabido, si yo hubiera comprendido; pero era de-

masiado joven, y hoy mi vida está estropeada!

Que esto sea por el matrimonio, la obligación de trabajar en común, o la de vivir con otros, sabed, jovencitas, admitir y tolerar la contradicción. Buscad en ella la llama que aclara y no la antorcha humeante que deforma la visión.

Vosotras creéis tener razón; muy bien. Pero, ¿por qué vuestro contrario ha de estar equivocado? ¿Os habéis preguntado esto alguna vez?

El pensamiento de Mme. Swetchine es tan profundo que hay que renunciar por falta de sitio a desarrollarlo aquí, pero se puede reducir a esta fórmula sencilla: La tolerancia, la benevolencia, vis a vis, de los que no son parecidos a nosotros, determina una atmósfera de paz indispensable para la felicidad.

Admito que algunas ideas y hasta algunos sentimientos desconciertan, desde luego, vuestra concepción personal de las cosas. Sujetaos algunas veces a admitirlas. Estudiad en seguida su punto de partida, es decir, el atavismo llave de tantos problemas misteriosos contra los que equivocadamente nos sublevamos. Hay también condiciones de vida que determinan diferentes estados del alma, en realidad legítimos. De etapa en etapa, de experiencia en experiencia, y ensayando comprenderlos, veréis qué arbitrario y diré hasta absurdo es el limitar alrededor nuestro el horizonte. Lo mismo que la naturaleza ofrece al fotógrafo infinitas placas donde fijar su belleza, la diversidad de nuestras miras, de nuestros deseos y de nuestros esfuerzos, constituyen el encanto de la vida.

Volvamos, pues, al pensamiento de Mme. Swetchine y seamos sabias para aceptar "que los demás no sean lo mismo que nosotros".

He aquí, la primera página del problema de la felicidad, del que volveremos juntas las hojas



CONOCIMIENTOS UTILES

Los pensamientos y las violetas.

(Continuación.)

Hay muchas clases de violetas, pero la más corriente es la violeta de las cuatro estaciones, en la que sus flores se suceden de Septiembre a Mayo, y entre las que se cuentan la violeta blanca y la violeta rojiza con hojas sencillas o dobles.

La violeta crece entre sol y sombra y forma lindos bordes que se multiplican por la división de sus ramas después del florecimiento.

Al lado de la violeta de las cuatro estaciones está la violeta de Parma, de cultivo más delicado, y que florece principalmente en el mediodía, por necesitar buena temperatura.

Existe aún la violeta retorta, en la que la flor, más grande que la de las cuatro estaciones, recuerda un poco a la de los pensamientos. Existen muchas variedades con flores blancas, azul violeta y casi rosas. Esta violeta, de hoja ancha y persistente, está muy indicada para formar bordes, y florece de Mayo a Octubre; su cultivo, fácil, es el mismo que el de la violeta corriente.

Limpieza de pintura al óleo.

Para limpiar las pinturas al óleo se emplea una patata cruda partida en dos pedazos y con ella se frota el lienzo como si fuera con una goma.

ALGO DE COCINA

Chuletas en salsa.

Después de bien limpias de nervio y gordo, se maceran y envuelven en pan rallado mezclado con perejil y ajo picados muy finos. Se frien en aceite o manteca y se ponen en una cazuela, vertiendo sobre ellas la grasa y jugo que haya quedado en la sartén, y después de haber cocido un rato, se añade una taza de caldo y vino blanco. Cuando están tiernas, se sirven con su misma salsa.

Ternera a la jardinera.

Se prepara un trozo de pierna de ternera, se envuelve en harina, se rehoga con manteca y se deja en una cacerola. En la grasa donde se ha rehogado la ternera se fríe una corteza de pan, una rama de perejil y un poquito de ajo. Después se saca esto y se fríe cebolla picada. Todo esto se machaca muy bien, se deslíe en agua y se echa sobre la ternera, añadiendo caldo y agua, con lo que se deja cocer. Después de cocida la carne, se cuele la salsa.

Aparte se habrán cocido zanahorias, guisantes, patatas y otras verduras, según la estación, que se parten en trozos o en rajadas, y con ellas se guarnece la ternera. Las verduras están muy sabrosas si se cuecen en buen caldo.

Salsa para pescados, carnes y asados.

A una taza de salsa de tomate se añaden dos yemas, un trozo de mantequilla y un poco de mostaza francesa.

Salsa mezclada.

Se cortan en trozos pequeños, remolachas, zanahorias, trufas, lengua a la escarlata, pechuga de pollo, jamón, etc., y se traba con la salsa mayonesa, a la que se habrá añadido vinagre de estragón y estragón fresco picado.



HIGIENE Y BELLEZA

Higiene de la cara.

La higiene de la cara consiste, sobre todo, en los cuidados diarios de limpieza, mañana y tarde. Utilizar para esto pequeños pedazos de algodón es preferible a utilizar esponjas o toallas demasiado duras para la epidermis no empleando para secar la cara más que pedacitos pequeños de tela fina y usados pañuelos viejos que se rompen constantemente. Sólo el lavado de las manos y las abluciones generales reclaman el empleo de las toallas afelpadas.

Muchas personas no comprenden todavía la utilidad de proceder por la noche a una toilette minuciosa de la cara y es un error muy grave puesto que, la cara, como las manos, es la parte del cuerpo más expuesta a ensuciarse durante el día.

Antes de acostarse es necesario pasar por la cara uno de estos trozos de algodón de los que se habló anteriormente, humedecido en agua caliente, o mejor aún una infusión de manzanilla. Para las pieles grasientas o relucientes empapa el algodón en éter o alcohol de 90 grados.

Por la mañana, la primera operación consiste en lavarse las manos y empolvarse la cara con una buena capa de polvos de almidón que dejan durante algunos minutos que después se quitan con un cepillo fino; después se lava la cara como al principio se ha indicado.

PASCUA FLORIDA (*)

por GREGORIO MARTINEZ SIERRA

IV

—Ya está todo en regla—dijo alegremente Lucita entrando en la cocina como aluvión de felicidad.

Lorenzo y don Antonio, que en aquel momento tenían la niña presente en el espíritu, la contemplaron con sombrero, como a cosa del otro mundo.

—¡Jesús, qué caras! ¿Por qué me miran ustedes así? La voz de la niña rompió el encanto.

—Perdona, hijita—dijo el maestro—. Estábamos contigo y por lo mismo nos sorprendió verte entrar.

—Lo cual quiere decir, en buenas palabras, que aquí no hago falta ninguna. Yo, sin embargo, me permito opinar en contra, y me quedo.

Iba a sentarse; pero el reloj del castillo, único resto vivo en aquella ruina de grandezas, atronó la villa con la voz de bronce, lanzando al espacio, con pausa verdaderamente señorial, ocho campanadas.

Saltó don Antonio de su asiento; púsose Lorenzo también en pie, y Lucita se apresuró a ofrecer a su amigo la tapa y el sombrero, que había traído de la otra casa en revisión del suceso.

El maestro, poco antes tan impaciente por salir a la calle, no acertaba ahora a marcharse de la cocina. Su espíritu, fuerte contra el dolor, parecía buscar ayuda para soportar la proximidad del consuelo. Iba del hogar a la puerta, volvía a aproximarse a la lumbre, se dirigía de nuevo hacia el portal; por fin, en una de tantas idas y venidas, se acercó a Lorenzo, y, vencido por el exceso de la emoción, cayó en sus brazos sollozando como una criatura.

—Vamos, don Antonio... por Dios, señor maestro—balbuceaba el médico, apuradísimo.

Como siempre, Lucita calmó la tormenta encontrando una idea oportuna y la palabra eficaz.

—Si usted se aflige así, ¿quién va a consolar a Jose-

El anciano se irguió y salió a la calle con aire resuelto. Había dejado de nevar, y el viento, barriendo en parte las nubes, puso al descubierto un pedazo de cielo, precisamente aquel en que la luna caminaba muy despacio, irradiando su luz en rayos tenues, que, después de cruzarse en el aire, parecían caer sobre Fuenclara convertidos en hielo.

La nieve reflejaba, aumentándola, aquella claridad y daba a la noche apariencias de día, pero de día condenada a ser eterno por haberse muerto al empezar a nacer. El mundo estaba inmóvil, y cuando el viento cesaba un instante, quedaba el ambiente de tal manera silencioso, que se oía a ruidos hasta el rumor de los copos de nieve que se desprendían de los árboles. Las ramas, a trechos negras y a trechos blancas, pintaban en la nieve tracerías aladas, y la sombra de los edificios manchaba la blancura del suelo con el gris de una ideal tela de araña. Iba calle abajo el anciano maestro; su sombra desmechada caminaba delante de él, alargándose como si fuese un fantasma de su anhelo o encarnación de su espíritu impaciente, que se apresurase por llegar antes que el cuerpo donde el deseo le llamaba.

Lorenzo y su hermana le miraban alejarse. Callaban los dos; pero cuando la sombra del maestro se confundió con la sombra del Arco, Lucita suspiró. Sorprendido Lorenzo se acercó a ella, y vio que tenía los ojos cuajados en lágrimas.

—¿Tú llorando! ¿Qué es esto?

—Nada.

—¿Qué le sucede a mi mujercita formal, a mi niña

—No me digas cariños; cuando estoy triste, en vez de consolarme, me hacen llorar... y no quiero llorar por tonterías.

Eran de ver los deliciosos mohines de Lucita, luchando por vencer su enternecimiento y reprimir el llanto.

—¿Cuando estás triste!... ¿Por qué lo estás ahora?

—¿Qué sé yo! A fuerza de consolar al pobre don Antonio, le he tomado un cariño... No te rías... como de madre. Me parecía su pena un niño pequeñito a quien hay que arrullar; él también me quería, y ahora...

—Te querrá siempre.

—Ya no es lo mismo: ahora tiene a su nieta... ¿qué falta le hago yo? En fin, soy mala; pero también las madres lloran cuando se les van los hijos de casa para ser felices.

—¿No te quedo yo?

—Tú también te me irás... y entonces me quedaré sola.

—¡Tonta, tontita mía!—dijo el médico, casi contagiado por la emoción de su hermana—. Antes te has de ir tú.

—¡Yo!...

Tal extraño timbre de amargura había en la protesta de Lucita, que su hermano le preguntó con inquietud:

—¿Por qué dices eso?

Y al mismo tiempo la miraba a la cara con fijeza, queriendo sorprender, si acaso existía, el secreto de aquellos ojos grises. Pero ya los ojos grises estaban serenos, y Lucita respondió, con su risueño acento de costumbre:

—¿Qué sé yo! Porque siempre que pienso en el porvenir me veo viejecita y solterona... adorando a un perrito de lanas. Los hombres me dáis miedo.

Y la carcajada fresca con que puso punto final a la conversación, fué sembrando de arpegios todas las callejuelas de la villa.

V

Había transcurrido largo rato desde que don Antonio atravesó el Arco. La diligencia, detenida sin duda por el mal estado del camino, no acababa de llegar.

Entretanto, frente a la puerta de la escuela se notaba cierto movimiento. Algunos vecinos, enterados de la novedad, salían de sus casas, prestándoles el afán de curiosidad suficiente para arrostrar contentos las crueldades de aquella noche, una de las primeras de noviembre, que parecía, por lo áspera, arrancada del corazón de enero. En la sierra, el invierno es largo y comienza pronto.

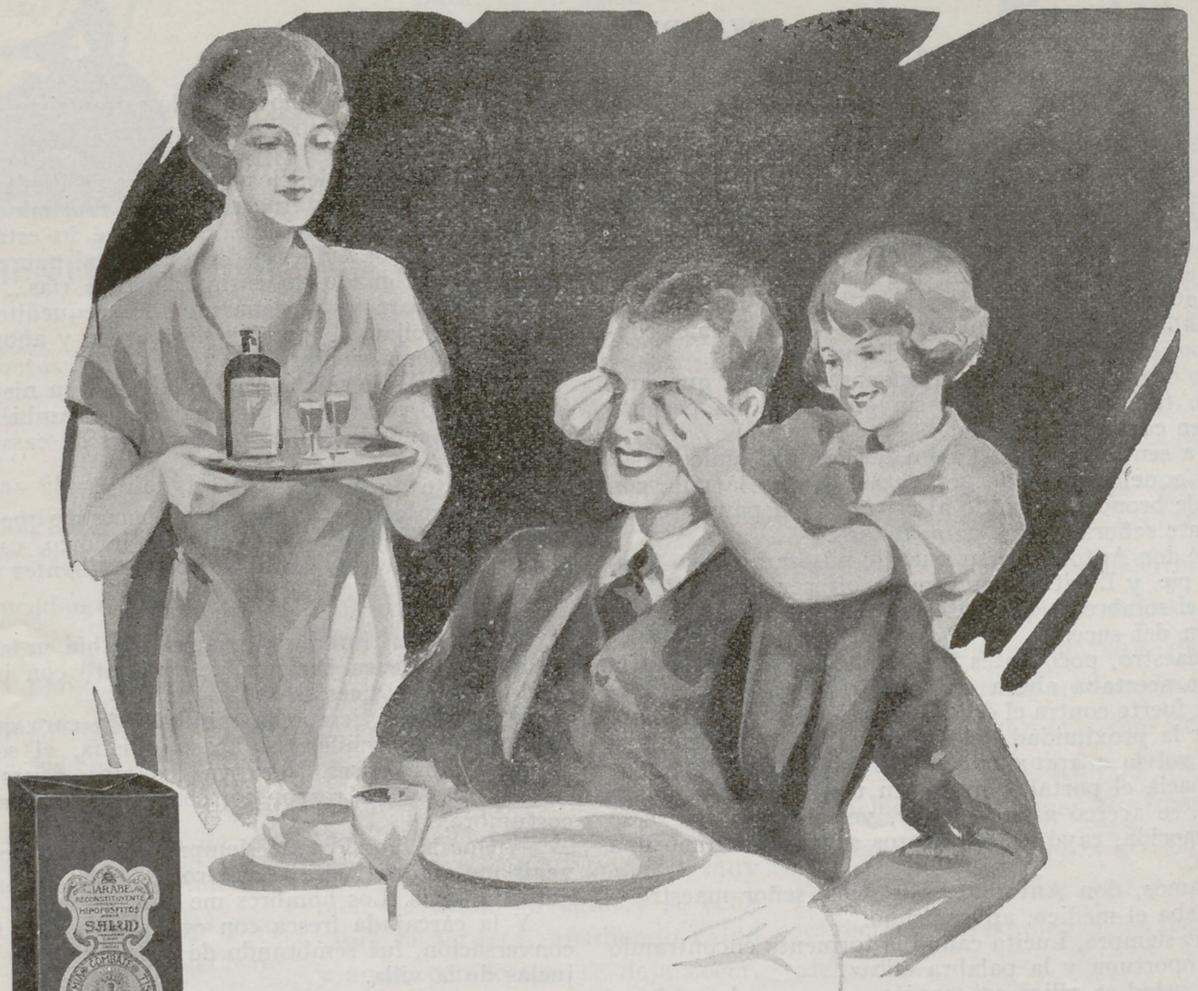
Iban los hombres liado el cuello y parte de la cara en las vueltas y revueltas de las bufandas; las mujeres llevaban los mantones de estambre echados por encima de la cabeza.

Detrás de todas las puertas se adivinaban ojos avizores y oídos curiosos, de los vecinos prudentes, que, aunque temiendo el frío, no querían perder el espectáculo. ¡Ahí es nada! Una señorita que salió del pueblo casada, rica, alegre, y que vuelve a él viuda, arruinada y triste. El agrídulce espectáculo—por agrídulce siempre bien acogido—de la desgracia ajena, trocaba para aquellas mujeres, amigas de chismes y cuentos, y aquellos hombretones ingenuamente curiosos, como hijos de la más primitiva Naturaleza, la escarcha del suelo en tapiz mullido y el hielo del aire en calor de estufa.

Poco a poco, los más audaces se fueron acercando a la puerta del médico, e intentaron trabar conversación con los dos hermanos:

—¿Ha visto usted qué desgracia, señorita Luz?

(*) Esta novela se publica con permiso especial, y forma, con otras cuatro del mismo autor, un volumen con el título "Abril canónico".



Exija usted
este envase.

¿Qué trae mamá?

Lo más imprescindible en todos los hogares para
combatir

**DEBILIDAD, NEURASTENIA,
ANEMIA, DECAIMIENTO.**

Da vida, vigor y energía el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Poderoso reconstituyente de efectos rápidos y seguros.

Estoy maravillado de los resultados del Jarabe Salud, que han superado a mis esperanzas. Una de mis enfermas antes de terminar el primer frasco ha recobrado el apetito y ha ganado, al terminar el segundo, cinco kilos de peso.—*Doctor F. Avila. Av. Alfonso XIII, 45.—Madrid.*

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Cerca de medio siglo de éxito creciente

**Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.**

NO SE VENDE
A GRAN EL

—Dicen que viene muy malita; ¿usted lo sabe, don Lorenzo? ¡Claro, con la vida que creo que le daba ese pícaro de hombre!...

—Si al nacer una mujer debían ahogarla—murmuró una vieja plañidera, que se encontraba muy a gusto de ser mujer, y, sobre todo de vivir.

—Y diga usted, señorita, ¿será verdad que está tan pobre como aseguran?

—Algo habrá guardado—interrumpió la vieja de marras—. Dice el tío Melis que todas las semanas recogía el dos cartas para el maestro con sellos dobles... y ya ve usted, que todo no iba a ser papel escrito.

—Y el abuelo, sin que sea ofenderle, buena ropa va echando.

—¡Pobre señor! Tenía *ceguedaz* por la nieta. Verdad que ella todo se lo merece, sin agraviar a nadie.

—¡Sí que es guapa!—dijo una mocetona rolliza de carnes y arrebatada de color—. ¡Es *así* de alta, como yo, y también tiene el pelo negro!...

—No compares—interrumpió un zagalón, a la cuenta, su novio—. ¡Ella era un alfeñique y tenía la cara *demasiao* de blanca!

—Lo que es la cara, no digas—suspiró melifluamente la vieja marrullera—, porque era propiamente una imagen. ¡Pobrecica mía, tan preciosa y tan desdichada!...

—Eso *pa* que os fiéis de los forasteros—dijo un mozo con sus ribetes de regionalista.

—La suerte de la fea...—refunfuñó filosóficamente una especie de maniquí con zagalejo, que había callado hasta entonces.

Todos hablaban en voz baja, gozándose inconscientemente en dar a aquella conversación vulgar aspecto de fruta prohibida, envolviéndola en inútiles misterios. Lucita, aunque por exceso de bondad y dulzura de ánimo trataba familiarmente a todas aquellas pobre mujeres, estaba muy lejos de complacerse en su zalamería chismográfica, y permanecía silenciosa, retirándose, cuanto su propia impaciencia lo permitía, al interior del portal. Lorenzo paseaba, entrando y saliendo en la cocina.

Hubo un instante de silencio. Del lado de la carretera vino un rumor lejano, que se fué aclarando poco a poco, hasta resolverse en animado repiqueteo de cascabeles y campanillas.

—¡Ya está ahí la diligencia!

Cesó después del ruido; pero la conversación no volvió a reanudarse. Únicamente, la vieja plañidera dijo, tras un aparatoso suspiro:

—¡Ay, pobrecita mía, y cómo se va a alegrar de volver a verme!

La diligencia se detenía en la plaza del pueblo, más allá del Arco. Allí habría bajado la viajera, pero estaba cerca; ya no podía tardar. En efecto, pronto apareció en la boca del Arco la figura del maestro, trayendo al lado otra figura, la de una mujer alta y enlutada, que caminaba a toda prisa, como con ansias de llegar.

Suscitóse en el grupo un rumor sordo, que saludaba el aparecer de la protagonista de aquel drama, a medias, adivinado, con el murmullo, medio intrigado, medio satisfecho, del público que ve alzarse el telón. Lucita salió de su casa y se adelantó discretamente, sin acercarse demasiado; Lorenzo se quedó confundido entre el grupo de vecinos curiosos. Las mujeres se abalanzaron a saludar a Josefina; pero ella, esquivándolas, pasó rápidamente el umbral y desapareció en la casa, seguida del maestro, que dijo, apuradísimo, dirigiéndose a Lucita:

—¡Hasta mañana, nena; hasta mañana!

Cerróse la puerta; nadie había alcanzado a ver el rostro de la viajera; pero una mujer, echándose de lince, exclamó, al parecer, condolidísima:

—¡Hija de mi alma! ¡Con qué desconsuelo lloraba la infeliz!

El grupo se deshizo lentamente. Lucita y Lorenzo entraron en su casa. Sintióse durante algún tiempo golpeo de puertas y rechinar de cerrojos.

Apenas quedó la calle silenciosa, como si terminase una tregua concedida por el cielo a los habitantes de

Fuenclara, para que pudieran cómodamente satisfacer su curiosidad, se escondió la luna entre las nubes y empezó de nuevo a caer la nieve.

VI

Entretanto, el maestro y su nieta habían atravesado el portal y entrado en la cocina, que ofrecía también aspecto hospitalario, gracias a los cuidados de Lucita; porque la vieja fámula que servía de asistenta a don Antonio, no tenía maña para ocuparse en semejantes primores, ni seguramente voluntad de ello.

Josefina no había pronunciado más palabras, desde que llegó al pueblo, que las necesarias para decir a su abuelo que quería estar sola, sola, sola; que no quería ver a nadie.

Había venido casi corriendo por las calles, venciendo su cansancio, como pájaro herido que va arrastrando las alas rotas en busca de refugio. Traía los ojos secos y las facciones todas contraídas con rigidez, más de terror que de pena. Se conocía que desde mucho tiempo atrás no había logrado el consuelo de llorar.

Pero al entrar en la inmensa cocina y sentir la caricia tibia del ambiente, impregnado de olores bien conocidos por ella, que la envolvía en calor de nido; al entrarle por los sentidos las impresiones todas que en otro tiempo le fueron familiares, sensaciones de color, de luz, de forma: el arca del pan, el velón reluciente, el ramo de laurel colgado de las vigas del techo, parecióle como que todos aquellos objetos eran amigos humildes, que tenían un alma para angustiarse con su angustia, y humanizándose su dolor al contacto de aquella simpatía de las cosas, rompió a sollozar, apoyando el rostro en la pared, encendida en cariño filial hacia la casa vieja, defensora de la paz de su infancia, que en mal hora había abandonado. Don Antonio la dejaba llorar, y aun cuando, conmovido por los sollozos de ella, sollozaba también, por dentro el alma se le estaba riendo. Harto sabía él que en aquella explosión arrebatada la niña dejaba desbordar las heces amargas de su dolor; luego quedaría la tristeza, pero ésa corría de su cuenta. No intentaba hacerla callar, y Josefina seguía llorando. Por fin cayó rendida sobre un escaño, y el anciano, acercándose a ella, empezó a jugar en silencio con los ricitos negros y relucientes, porque la nieta llevaba, como en otro tiempo, el pelo corto y ensortijado.

Buscando ella instintivamente el halago de las caricias, dejó caer la cabeza sobre el pecho de quien tanto la amaba, y como si el ritmo del corazón del viejo hubiera poseído virtud aplacadora, los sollozos se fueron apagando y el llanto de la nieta se hizo sereno.

—Llora, llora tú. ¡Qué bueno es llorar, ¿verdad, niña?, con quien nos quiere mucho!

—¡Abuelo, abuelo, qué pena tan grande!

—¡Sí, nena; llora, llora! Mira; aquí todos vamos a llorar contigo, y luego... luego verás cómo tú te ríes viéndonos llorar.

—Yo no quiero que llores...

—¡Tontina!

—¡Yo no quiero que tengas pena.

—¡Cualquier cosa! ¿Pena? ¡Si lloro de gusto, de alegre que estoy por tenerte aquí al lado, muy cerquita de mí, para siempre, ¿verdad?, para siempre!

Josefina sentía de vez en cuando recrudescimientos de amargura.

—¡Abuelo, abuelo, qué pena tan grande es vivir! Yo no quiero vivir.

—No digas blasfemias. ¿Quieres dejar al pobrecito viejo otra vez solo, para que se muera de frío?

—¡Abuelo, abuelo!

—¡Vamos, Josefina!

Después la niña viuda se estremecía, recordando su largo abandono.

—Tú me quieres, ¿verdad que me quieres? ¡Mucho, a mí sola!

—Sí, nena, sí: solita.

(Continuará.)

CORRESPONDENCIA

ADVERTENCIAS

1.^a Las señoras que deseen se contesten sus cartas en esta sección, es necesario que, además del pseudónimo, envíen su nombre y residencia para que sepamos sus suscriptoras de la Revista, por ser esta condición indispensable.

2.^a Las cartas han de llegar a nuestro poder antes del día 15 del mes anterior al que hayan de ser contestadas. Llegando después de este día se contestarán en la misma sección, pero en el número correspondiente al siguiente mes. En la Revista del mes de Agosto, por ejemplo, se contestarán las cartas recibidas antes del día 15 de Julio, y así sucesivamente.

Anita.—Cuando rehaga los colchones y las almohadas espolvoree la lana con polvos de alcanfor y bayas de enebro; así evitará dolores de cabeza y enfermedades epidémicas y alejará a los insectos que molestan con sus picaduras desagradables.

Lucía.—En verano no le recomiendo que busque las corrientes de aire para refrescarse durante los grandes calores, porque si bien es verdad que muchas personas acostumbradas a ellas no le son perjudiciales, sí a otras que adquieren graves enfermedades.—2. Para conservar el cutis limpio, sin ningún defecto que le afee, use la leche Candés.

Alicia.—Prohíba a los niños que anden con los pies desnudos sobre los baldosines de las cocinas o de las habitaciones de la casa de campo, puesto que de ahí provienen males en los dientes, en la vista y en la garganta, todos causa de esta imprudencia.

Caridad.—Contra los olores del aguarrás, que causan enfermedades no sólo a usted, sino a muchas personas, le recomiendo coloque en las habitaciones pintadas un poco de cal viva que absorbe los vapores de la esencia, o platos que contengan miga de pan.

Flor de los campos.—Le aconsejo que no cubra completamente el aparador sino que ponga debajo de los cacharros paños pequeños de encaje crudo. Sobre los dos muebles ponga más pocos cacharros y guarde la vajilla y la cristalería, porque ahora no está de moda que se vean sobre los aparadores ni trincheros. Deje sólo algún objeto de plata o cristal y un juego bonito de te.

Alicantina cuidadosa.—Para dar brillo al suelo emplee sencillamente cera y aguarrás. En las droguerías venden cera preparada que resulta a buen precio. El linoleum es muy fácil de limpiar con cera, como la madera.

Madrileña.—Para conservar los bronce de arte, es decir, bustos o estatuas, ya estén pintadas en oscuro o patinadas, lo más sencillo y lo más rápido es encausticarlas con ambrina dos o tres veces al año. Los bronce adquieren un brillo magnífico y son, además, insensibles a las manchas producidas por el agua, la humedad, etc.

Bibiana.—En los regalos de boda la plata es muy socorrida, pero abunda tanto en estos tiempos, sobre

todo en los objetos de comedor, que al poner una casa se encuentran los recién casados que tienen objetos para cinco o seis comedores y en cambio necesitan otros objetos para otras habitaciones. Por eso le recomiendo que elija unos cuantos objetos que estén dentro de su presupuesto y se los enumere a la novia para que ella elija el que mejor le parezca; de esta manera el regalo será práctico como usted desea.

Apurada.—No debe, de ninguna manera, pedir prestada esa prenda, que puede romperse o puede muy bien perderla; y en ese caso, ¿cómo va a sustituirla, si es antigua? Yo siempre recomiendo que esos objetos sólo se luzcan en el caso de tenerlos en propiedad, y de no ser así prescindir de ellos, porque le aseguro que aunque por educación o por compromiso no se le nieguen, se le dejarán, es lo más seguro, de muy mala gana.

Soy trigueña.—1. Los anillos de boda son lisos.—2. El novio regala a su prometida la pulsera el día de la petición de mano, y para la boda el traje de novia y otro para después de la ceremonia; esto como minimum, porque también regalan alhajas más o menos valiosas u otros objetos, según su posición.—3. Cuando los novios rompen las relaciones él debe ser el primero en devolver las cartas; pero no hay ningún inconveniente en que lo haga la novia, pidiéndole al mismo tiempo todas las cartas y objetos que le haya regalado. No hay en concreto para esto nada a lo que haya rigurosamente que sujetarse, porque depende, como en los regalos, de las circunstancias.

Pilar.—Ya lo he dicho en otras ocasiones; el ácido pícrico es el mejor remedio contra las quemaduras. Con él el dolor desaparece instantáneamente y la curación es rápida, puesto que no se forman ampollas. Se emplea un gramo de ácido pícrico en 75 gramos de agua. El empleo de este remedio da un color amarillo a la piel; este color se quita rápidamente con lavados de ácido bórico.

MANERA DE ENVIAR FONDOS

El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro Postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

SECCION DE ENCARGOS

1.^o Todos los encargos se pagan adelantados. En la carta enviarán un sello de 25 céntimos y el importe del encargo con gastos de envío.

2.^o Caso de no conocer el importe del pedido, preguntarán por carta, enviando un sello de 25 céntimos para la contestación; y al recibir el informe enviarán el importe, explicando nuevamente en la carta el pedido a que se refiere, con todos los detalles, para facilitar su preparación y ganar tiempo.

CORRESPONDENCIA

Todas las cartas que contengan preguntas o consultas tienen que ir acompañadas de un sello de 25 céntimos para su contestación, advirtiéndole que no se contestará ninguna carta sin que se cumpla este requisito.

DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

Número 1.—Almohadón moderno.

Número 2.—Tapete moderno.

Número 3.—Almohadón y sábana para cuna.

Número 4.—Almohadón y sábana para cuna.

Número 5.—Fondo de plato.

Número 6.—Tapete cuadrado.

Número 7.—Juego de cama.

Enlaces y motivos para ropa de cama y de mesa.

LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS
CABALLERO DE GRACIA, 22 - FLORIDA, 3 - MADRID



SEMPERE Y OVIEDO ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID SUCURSAL:
PONTEJOS, 5 Av. Reina Victoria, 2
Teléfono 2700 m (Glorieta de Cuatro Caminos)
Teléfono 13-25 J

LANAS - CINTAS - ENCAJES
ADORNOS - GENERO DE PUNTO
ARTICULOS PARA LABORES

PROVEEDOR DE LA REINA
FCA DE GUANTES
MARIO HERRERO
SUCESOR DE
G. Loureiro
CORTE INGLÉS
CARRETAS, 14
SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS
MADRID
SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

DEPILATORIO VITA

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea á la mujer. De venta en Perfumerías.
J. R. OLIVÉ, Cta. Sto. Domingo, 2
MADRID

CONSERVAS DE FRUTAS

Debemos, señoras, ser como hormigas previsoras. Puede que durante el invierno nos sea útil recurrir a las conservas de frutas, que podemos hacerlas en el tiempo en que cada una es más abundante.

Ya he dicho en otras ocasiones que una larga cocción permite hacer confituras sin azúcar; yo no creo, sin embargo, que se puedan conservar así durante mucho tiempo. Ensayad extraer el jugo de peras, ciruelas o manzanas estrujándolas muy bien. Las manzanas deben antes cocerse ligeramente. Pasad este jugo a través de un lienzo y hacédle cocer sometiéndole durante dos horas a fuerte ebullición. Echad en el jugo, reducido, pedazos de frutos y continuad cociéndolo hasta la consistencia corriente, sin que los frutos añadidos lleguen a formar mermelada. Cerrad rápida y herméticamente los tarros donde los echéis.

Con alcohol, y sobre todo con buen alcohol, se conservan algunos frutos dulces; los frutos ácidos reclaman mucha azúcar.

Los albaricoques se cogen en su plena estación, se cortan por la mitad, se les quita el hueso, poniendo los frutos en botellas de cuello ancho, bien colocadas

a fin de que los frascos estén completamente llenos. Se echan, también, una docena de almendras de sus mismos huesos, limpias de la cáscara amarilla que las recubre; se tapan herméticamente las botellas, se atan y se cubren con heno para que no golpeen unas con otras. Se meten en un caldero que se llena de agua fría y se cubre con lienzos para colocarle en el fuego. Cuando el agua ha dado algunos hervores, se retira del fuego y se dejan enfriar entonces, se sacan las botellas y se colocan en un sitio fresco y seco.

Podéis conservar lo mismo los melocotones, pero no pongáis las almendras de sus huesos, porque contienen un violento veneno.

Para las manzanas, las peras y las ciruelas, se cortan en dos, cuatro u ocho pedazos, se ponen en una botella bien limpia y cuidadosamente escurrida. Se tapan herméticamente, se envuelven en lienzos, en heno o en paja y se someten a la ebullición durante tres cuartos de hora. Se dejan enfriar, poco a poco, y se guardan las botellas.

Todos estos frutos, manzanas, peras, albaricoques y melocotones, pueden cocerse en un fuego de unos 80 grados, poco más o menos, durante treinta o cuarenta minutos. Antes de éstos se cortan en dos y se limpian de huesos o pepitas.

Es indispensable para la her-
mosura e higiene de la boca
el uso de los

DENTIFRICOS

NACARINE

Elizir, Pasta y
Polvos oxigenados

NACARINE

Los polvos Fleur
de Riz

NACARINE

son insustituibles para la cara
y conservar y realzar
la belleza.

LA CONCEPCION



SANTA RITA

(Sucursal)

ARENAL, 18. — TELEFONO 15.037

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15.695

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.

PELO O VELLO

desaparece hasta la raíz
sin molestia, usando los
productos premiados en
París, Roma, Amberes y
Londres.

Depilatorio Borrell

Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

Agua Damil

Líquido incoloro y perfu-
mado.—Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL.—Puerta del Sol, 5



En Perfumerías,
o A. Borrell,
Conde Asalto, 52
(Farmacia)
BARCELONA

LA OBESIDAD vencida rápida-
mente por la
PILULES APOLLO



únicas pildoras para hacer adelgazar de modo na-
tural sin ningún peligro mejorando la digestión.
Basta tomar un frasco para convencerse. Ham-
burg. Sala. Balmes, 87, Barcelona.

Venta en Madrid: Gayoso, Borell; en Barcelona: Viladot,
Ferrer, Segala, Alsina; en Bilbao: Barandiaran; en Valencia:
Gamir; en Sevilla: Farmacia del Globo, Gorostegui; en Zaragoza:
Rived y Cholz y en todas las Farmacias de España y del mundo entero.

LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.

CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

| 1.ª edición.—Sin labores | | 3.ª edición.—Con seis labores cada año. Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre. | |
|--|--|---|---------------------------------|
| DOCE MESES | SEIS MESES | DOCE MESES | SEIS MESES |
| España y América 10 ptas. | España y Portugal..... 6 ptas. | España y América 24 ptas. | España y América 14 ptas. |
| Extranjero 15 » | América y Extranjero. (Só- lo por años) | Extranjero 30 » | Extranjero 17 » |
| 2.ª edición.—Con una labor cada cuatrimestre. Enero, Mayo y Septiembre. | | 4.ª edición.—Con una labor mensual. | |
| DOCE MESES | CUATRO MESES | DOCE MESES | SEIS MESES |
| España y América 17 ptas. | España y Portugal..... 6,50 ptas. | España y América 38 ptas. | España y América 20 ptas. |
| Extranjero 25 » | América y Extranjero. (Sólo por años.) | Extranjero 42 » | Extranjero 25 » |

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponden y que marca la tarifa de precios.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.
NUÑEZ DE BALBOA, 21-MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, edición por
meses cuyo importe de pesetas remito por (1)

Firma,

Nombre y apellidos

Señas

Población Provincia o República

(1) Giro postal o telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.

Las suscripciones de fuera de España pueden pagarse por giro postal internacional o cheque sobre Madrid o Barcelona, o en billetes de los Estados Unidos a razón de 5,50 por dólar.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado.

Persil



es imprescindible para toda clase de lavados de ropa fina y delicada.

Persil consigue, al lavar la ropa más fina, que su color se conserve puro y vuelva a ser nueva la prenda.

Persil ahorra trabajo, economiza dinero y conserva la ropa.

Ideal para lavar en frío colores delicados y quebradizos, sedas, lanas, algodones finos y lencería. Incomparable también para toda clase de ropa y lencería, desde la sábana hasta el diminuto pañuelo.

DE VENTA EN LAS BUENAS DROGUERIAS

LIBROS DE COCINA

por J. MARQUES



La Cocina Práctica

Comer bien y económicamente lo conseguirá usted con este libro que contiene numerosas y variadas fórmulas para confección de Purés, Cremas, Veloutes, Salsas, Huevos, Tortillas, Macarrones, Arroz, Fritos, Farsas y Salpicones. Platos de pescado, Carne, Ave, Asados, Braseados, Salteados, Frituras, Ensaladas, Helados modernos, etc., etc. Extensos capítulos sobre Cocina Vegetariana, Entremeses, Cock-Tails, etc., etc.

Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6,50. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)



Los dulces de cocina

Contiene recetas para componer toda clase de postres, puddings, cremas, flanes, pastas, tartas, compotas, mermeladas, helados, etc.

¿Qué señora de su casa o joven, no siente placer confeccionando exquisitos postres?

¿No es verdad que saben mejor que los adquiridos en confiterías?

Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)



Conservas alimenticias

Procedimientos modernos escogidos para conservar carnes, pescados, frutas, legumbres, huevos, etc. Utilísimo manual para todos y especialmente para los que viven en el campo o en pequeñas poblaciones donde puedan adquirir, en las épocas de abundancia, por poco precio lo que fuera de estación cuesta enormemente caro. Con sólo una receta que usted aproveche, habrá ahorrado al año diez veces el precio del libro. Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)

UN BUEN GUISO
AGRADA

UN BUEN POSTRE
DELEITA

La Casa Editorial Bailly-Bailliére, S. A. Núñez de Balboa, 21, Madrid, sirve por correo los pedidos que vengan acompañados de su importe en Giro postal, Cheque o metálico. (Sólo admitimos el pago en sellos de correos, los pedidos de poblaciones donde no hay giro postal)

LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 6 PESETAS



FRANCO DE PORTE
6,50 PESETAS

ALBUMES PUBLICADOS

- | | |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artísticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 2.—Contiene 174 modelos artísticos e inéditos. | » » 8.—Contiene 179 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 3.—Contiene 192 modelos artísticos e inéditos. | » » 9.—Contiene 212 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 4.—Contiene 210 modelos artísticos e inéditos. | » » 10.—Contiene 236 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 5.—Contiene 206 modelos artísticos e inéditos. | » » 11.—Contiene 185 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 6.—Contiene 180 modelos artísticos e inéditos. | » » 12.—Contiene 296 modelos artísticos e inéditos. |

OTROS ALBUMES INTERESANTES

El Punto de Cruz antiguo y moderno. Contiene 276 modelos artísticos e inéditos.

Tapices de nudo con lana alta. Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse.

Vestidos de lana bordados en tul y malla. Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y

abrigo, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural.

Alfabetos y enlaces modernos y clásicos. Contiene 1.550 modelos inéditos.

Entredoses y festones modernos y clásicos. Contiene 204 modelos inéditos.

Adornos y canastillas con bordados y encajes. Contiene 98 nuevos modelos.

PRECIO DE CADA ALBUM: 6,50 PESETAS, FRANCO DE PORTE

NUEVO ALBUM

LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artísticos inéditos.

Precio del volumen: 6 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214480 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albums en la
LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11.—MADRID